

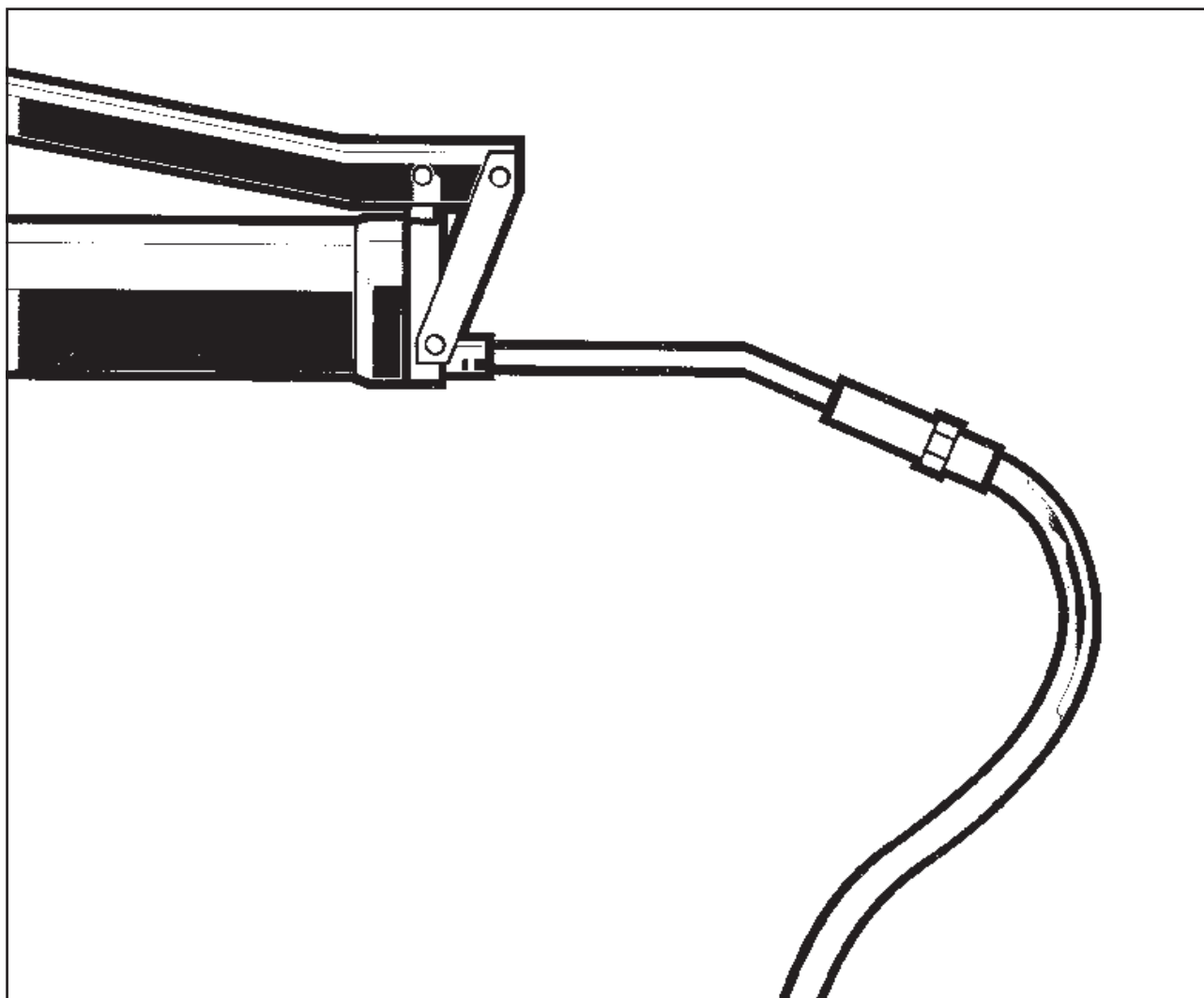
# DYNAPAC

## CC102/102C, CC122/122C

## CC132, CC142/142C

# ÚDRŽBA

M102SK4



**DYNAPAC**

Dynapac Compaction Equipment AB  
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden  
Phone: +46 455 30 60 00  
Fax: +46 455 30 60 30  
[www.dynapac.com](http://www.dynapac.com)



# **DYNAPAC**

## **Vibračný valec CC102/102C, CC122/122C CC132, CC142/142C**

### **Údržba M102SK4, apríl 2004**

Naftový motor:

CC102/C/122/C/132  
CC132/142/C  
CC142/C

Deutz F2L 2011, Isuzu 3LD1 PW-05  
Deutz F3L 2011  
Isuzu 3LD1 PW-05

Tieto pokyny sa vzťahujú na:

CC102/C/122/C

Deutz

PIN (S/N) \*60117500\*

Isuzu

PIN (S/N) \*60127500\*

CC132 Deutz

PIN (S/N) \*60232800\*

CC142/C

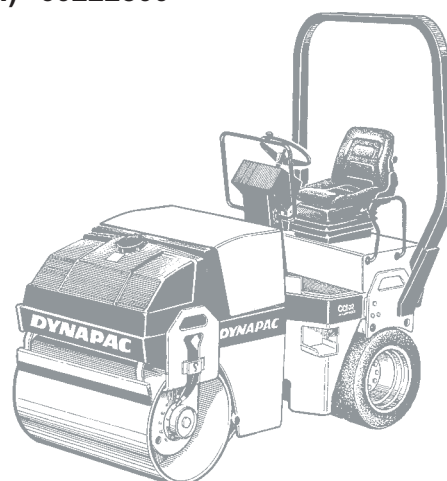
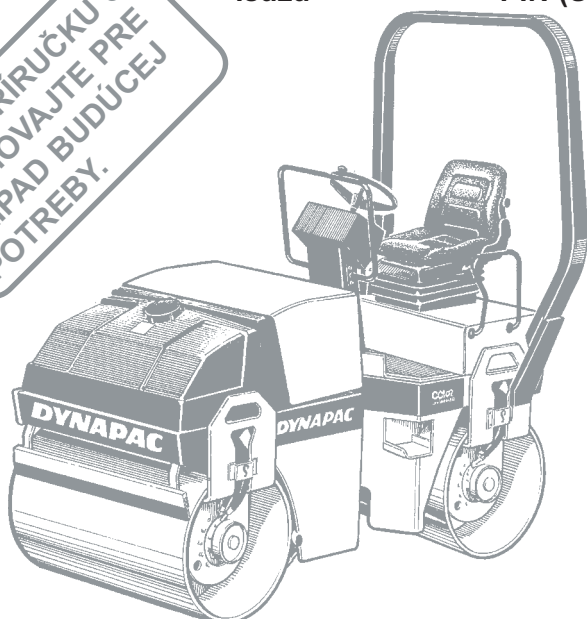
Deutz

PIN (S/N) \*60212800\*

Isuzu

PIN (S/N) \*60222800\*

TÚTO PRÍRUČKU SI  
USCHOVAJTE PRE  
PRÍPAD BUDÚCEJ  
POTREBY.



*Valce CC102/122 a CC132 sú konštrukčne zvlášť navrhnuté na prácu pri opravách asfaltových povrchov. Je ich však možné použiť aj pri dláždení ciest, chodníkov a cyklistických trás. Zvyčajne sa používajú na valcovanie spojovacích plôch a ťažko prístupných miest, kde sú možnosti použitia väčších valcov obmedzené.*

*Valce CC102C a CC122C sú malé ľahké kombinované valce, ktoré sú určené na zhutňovanie tenkých vrstiev materiálu a valcovanie mäkkých asfaltových zmesí.*

*Valec CC142 je typický „mestský valec“ určený na valcovanie asfaltových povrchov ulíc, parkovísk a priemyselných zón. Rozsah a charakter týchto prác zodpovedá použitiu menšieho stroja určeného na dokončovacie povrchové práce.*

*Valec CC142C je tiež určený na dláždičské práce menšieho rozsahu na málo používaných asfaltových povrchoch, kde sa vyžaduje predovšetkým dokonalá rovnosť povrchu a estetický vzhľad. Typické použitie, okrem valcovania chodníkov a cyklistických trás, predstavuje úprava parkov a golfových a športových ihrísk.*

## OBSAH

	Strana
Mazivá a symboly .....	3
Technické špecifikácie .....	4-6
Plán údržby .....	7
Údržbové opatrenia .....	8, 9
Po každých 10 hodinách prevádzky (denne) .....	10-14
Po každých 50 hodinách prevádzky (týždenne).....	15, 16
Po každých 250 hodinách prevádzky (mesačne) ...	17, 18
Po každých 500 hodinách prevádzky (každé tri mesiace).	19-22
Po každých 1000 hodinách prevádzky (každých šesť mesiacov) .....	23-25
Po každých 2000 hodinách prevádzky (ročne).....	26-28
Dlhodobé parkovanie .....	29
Špeciálne pokyny .....	30
Elektrický systém, poistky .....	31

## VÝSTRAŽNÉ SYMBOLY



**Bezpečnostné pokyny – Osobná bezpečnosť**



Špeciálne upozornenie – Poškodenie stroja alebo súčasti

## VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE



**Pred vykonávaním akýchkoľvek údržbových prác si prečítajte celú príručku.**



**Ak stroj so zapnutým motorom používate v uzavretých priestoroch, zabezpečte, aby boli dostatočne vetrané.**

V záujme uspokojivej prevádzky je nevyhnutné stroju venovať primeranú starostlivosť. Stroj udržiavajte v čistote. Umožní vám to rýchlo a včas zistiť akýkoľvek únik kvapalín, uvoľnené skrutky a spoje.

Zvyknite si denne pred naštartovaním motora skontrolovať, či nedochádza k úniku kvapalín, alebo či nie je stroj poškodený. Taktiež skontrolujte podlahu pod valcom, kde zvyčajne jednoduchšie zistíte, či nedochádza k úniku kvapalín.



**CHRÁŇTE ŽIVOTNÉ PROSTREDIE!**  
Zabráňte úniku oleja, paliva a iných látok škodlivých pre prírodné prostredie.

V tejto príručke sú uvedené opatrenia, ktoré by mal pravidelne vykonávať obsluhovač stroja.







Platia aj pokyny výrobcu uvedené v príručke k motoru. Táto sa nachádza v samostatnom priečinku produktovej dokumentácie k valcu.

## MAZIVÁ A SYMBOLY









Vždy používajte vysokokvalitné mazivá v odporúčaných množstvách. Príliš mnoho vazelíny alebo oleja môže spôsobovať prehrievanie, v dôsledku čoho dochádza k rýchlemu opotrebovaniu.

	<b>MOTOROVÝ OLEJ,</b> okolitá teplota -10°C až +50°C	Shell Rimula Super 15W/40 alebo ekvivalent API CF-4/SG, (CD/CE)
	<b>HYDRAULICKÁ KVAPALINA,</b> okolitá teplota -10°C až +40°C okolitá teplota vyššia ako +40°C	Shell Tellus Oil TX68 alebo ekvivalent Shell Tellus Oil TX100 alebo ekvivalent
	<b>BIOLOGICKÁ HYDRAULICKÁ KVAPALINA</b>	Shell Naturelle HF-E46 Pri expedícii stroja z továrne mohol byť tento naplnený biologicky rozložiteľnou kvapalinou. Rovnaký typ kvapaliny sa musí používať pri výmene alebo doplnení.
	<b>BUBNOVÝ OLEJ,</b> okolitá teplota -15°C až +40°C okolitá teplota vyššia ako +40°C	Shell Spirax AX 80W/90, alebo ekvivalent Shell Spirax 85W/140 alebo ekvivalent API GL-5
	<b>VAZELÍNA</b>	Shell Calithia EPT2 alebo ekvivalent Shell Retinax LX2
	<b>PALIVO</b>	Prečítajte si príručku k motoru.
	<b>CHLADIACA KVAPALINA, (Isuzu)</b> zmes s vodou v pomere 50/50	GlycoShell alebo ekvivalent Nemrznúca kvapalina s ochranou do cca -37 °C



Pri prevádzke v oblastiach s extrémne vysokými alebo extrémne nízkymi teplotami sa môžu vyžadovať iné mazivá. Prečítajte si kapitolu „Špeciálne pokyny“ alebo kontaktujte spoločnosť Dynapac.

	Motor, hladina oleja		Vzduchový filter
	Motor, olejový filter		Batéria
	Nádržka na hydraulickú kvapalinu, hladina		Tlak v pneumatikách
	Hydraulická kvapalina, filter		Postrekovač
	Bubon, hladina oleja		Voda do postrekovača
	Mazací olej		Recyklácia
	Palivový filter		Postrekovač, pneumatiky
	Chladiaca kvapalina, hladina		

## TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Hmotnosť a rozmery	CC102	122	132	142	102C	122C	142C
Hmotnosť (CECE), štandardne vybavený valec (kg), Deutz	2350	2600	3300	3900	2300	2425	3750
Dĺžka, štandardne vybavený valec (mm)	2395	2395	2725	2725	2395	2395	2725
Šírka, štandardne vybavený valec (mm)	1150	1280	1350	1400	1150	1280	1400
Výška, štandardne vybavený valec (mm)	1755	1755	1855	1855	1755	1755	1855
Výška, valec vybavený systémom ROPS (mm)	2640	2640	2740	2740	2640	2640	2740
Výška, valec vybavený kabínou (mm)	2590	2590	2690	2690	2590	2590	2690

Objemy kvapalín	Litre
Nádržka na hydraulickú kvapalinu .....	40
Palivová nádrž .....	50
Nádrž na emulziu (kombinovaný model)..	40
Nádrž na vodu .....	160 (CC102/102C, CC122/122C)
Nádrž na vodu .....	200 (CC132, CC142/142C)
Naftový motor (Deutz F2L 2011).....	6,5 (CC102/102C, CC122/122C, CC132)
Naftový motor (Deutz F3L 2011).....	6,0 (CC142/142C)
Naftový motor (Isuzu 3 LD1PW-05).....	6,5 (CC102/102C, CC122/122C, CC142/142C)
Bubon .....	4,0 (CC102/102C)
Bubon .....	5,0 (CC122/122C)
Bubon .....	6,0 (CC132, CC142/142C)
Chladiaca kvapalina (Isuzu 3 LD1PW-05) .	2,5

Elektrický systém	
Batéria	12 V 75 Ah
Alternátor	12 V 60 A
Poistky	5, 7,5, 10, 15 A (poistka s plochým kolíkom)

Údaje o zhutňovaní	CC102/102C	CC122/122C	CC132	CC142/142C	
Statické lineárne zaťaženie	kg/cm	10,3	10,4	13,6	14,6
Amplitúda	mm	0,50	0,50	0,53	0,50
Frekvencia	Hz	56,0	56,0	51,0	51,0
Odstredivá sila	kN	21,5	25,0	32,1	32,1

Pohon	CC102/122		CC102C/122C		CC132/142		CC142C	
	Deutz	Isuzu	Deutz	Isuzu	Deutz	Isuzu	Deutz	Isuzu
Rozsah rýchlosti, km/h	0-8,6	0-11,8	0-6,6	0-8,9	0-9,8	0-9,1	0-10,2	0-9,3
Stúpavosť (teoretická) (%)	50/45		60		41		43	

Pneumatiky (kombi)	CC102C/122C	CC142C
Rozmer pneumatiky	205/60-15	7,50-16
Tlak vzduchu	170-250 kPa (1,7 - 2,5 kp/cm <sup>2</sup> )	240-300 kPa (2,4 - 3,0 kp/cm <sup>2</sup> )

## TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

### Uťahovací moment

Uťahovací moment v Nm pre naolejované, lesklo pokovované skrutky dotiahnuté použitím momentového kľúča.

M závit	TRIEDA PEVNOSTI		
	8.8	10.9	12.9
M6	8,4	12	14,6
M8	21	28	34
M10	40	56	68
M12	70	98	117
M16	169	240	290
M20	330	470	560
M24	570	800	960
M30	1130	1580	1900
M36	1960	2800	–

### System ROPS

Rozmer matice: M16  
Trieda pevnosti: 10.9  
Uťahovací moment: 240 Nm

### Hydraulický systém

Otvárací tlak MPa	CC102/122	CC132/142
Hnací systém	33,0	35,0
Rozvodný systém	2,0	2,0
Vibračný systém	20,0	20,0
Ovládacie systémy	17,0	17,0
Uvoľnenie brzdy	1,4	1,4

## TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

### Vibrácie – sedadlo vodiča (ISO 2631)

Hodnoty vibrácií sa merajú podľa prevádzkového režimu opísaného v smernici EÚ 2000/14/EK pre stroje vybavené pre trh Európskej únie, so zapnutým vibrovaním, na mäkkom polymérovom materiáli a so sedadlom obsluhovača v prepravnej polohe.

Zmerané celotelové vibrácie boli nižšie ako tie, ktoré sú uvedené v smernici EÚ 2002/44/EK s činnou hodnotou  $0,5 \text{ m/s}^2$ . (Hraničná hodnota je  $1,15 \text{ m/s}^2$ .) Zmerané vibrácie v ruke a ramene boli tiež pod činnou hodnotou  $2,5 \text{ m/s}^2$  uvedenou v rovnakej smernici. (Hraničná hodnota je  $5 \text{ m/s}^2$ .)



Úrovně vibrácií počas jazdy sa môžu líšiť vzhľadom na smer jazdy a polohu sedadla.

### Akustické hodnoty

Akustické hodnoty sa merajú podľa smernice EÚ 2000/14/EK pre stroje vybavené pre trh Európskej únie, so zapnutým vibrovaním, na mäkkom polymérovom materiáli a so sedadlom obsluhovača v prepravnej polohe.

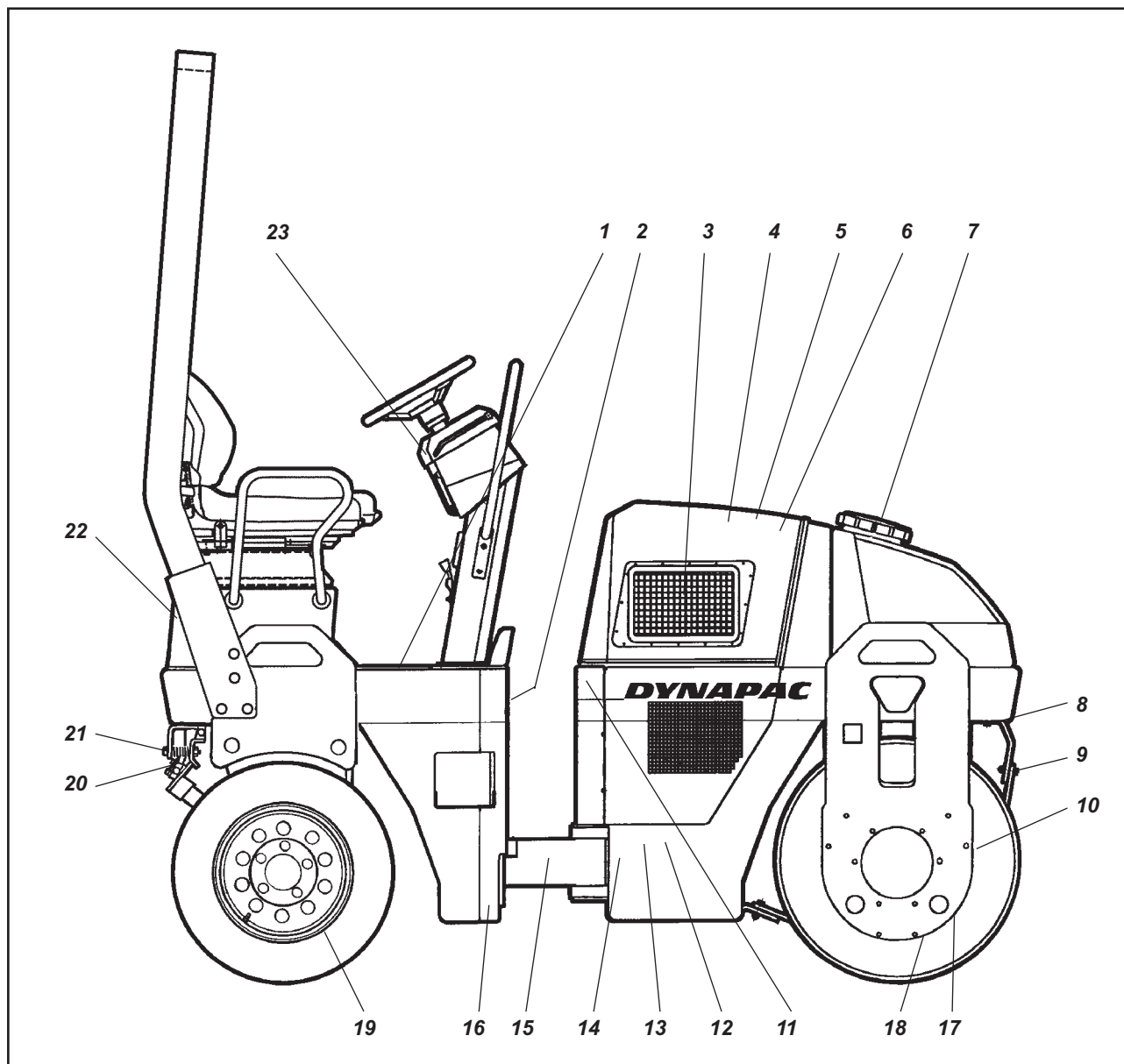
Model	Zaručená úroveň akustického výkonu dB(A)	Hodnota akustického tlaku, ucho obsluhovača (plošina) dB(A)	Hodnota akustického tlaku, ucho obsluhovača (kabína) dB(A)
CC102 Deutz	105	–	–
CC102 Isuzu	102	–	–
CC102/LN Isuzu	99	–	–
CC102C Deutz	105	–	–
CC102C Isuzu	102	–	–
CC102C/LN Isuzu	99	–	–
CC122 Deutz	105	–	–
CC122 Isuzu	102	–	–
CC122/LN Isuzu	100	–	–
CC122C Deutz	105	–	–
CC122C Isuzu	102	–	–
CC122C/LN Isuzu	100	–	–
CC132 Deutz F2L	–	–	–
CC132 Deutz F3L	106	–	–
CC142	106	–	–
CC142C	106	–	–



Hladina hluku počas jazdy sa môže líšiť vzhľadom na smer jazdy a polohu sedadla.



## PLÁN ÚDRŽBY



Obr. 1 Servisné a údržbové body

- |                              |   |   |
|------------------------------|---|---|
| 1. Palivová nádrž            | 10. Gumené prvky a upevňovacie skrutky                          | 18. Hladina oleja v bubne               |
| 2. Dopĺňanie paliva          | 11. Dopĺňanie hydraulickej kvapaliny                            | 19. Pneumatiky/tlak v pneumatikách      |
| 3. Chladič                   | 12. Nádržka na hydraulickú kvapalinu                            | 20. Postrekovací systém/kolesá          |
| 4. Čistič vzduchu            | 13. Filter hydraulického systému                                | 21. Škrabáky/koleso                     |
| 5. Batéria                   | 14. Sklenený priezor na kontrolu hladiny hydraulickej kvapaliny | 22. Nádrž na emulziu                    |
| 6. Naftový motor             | 15. Kĺb riadenia  | 23. Ovládač núdzovej a parkovacej brzdy |
| 7. Nádrž na vodu             | 16. Závesy pracovného valca riadenia                            |   |
| 8. Postrekovací systém/bubon | 17. Plniace zátky/bubon   |   |
| 9. Škrabáky/bubon            |   |   |

## ÚDRŽBOVÉ OPATRENIA

Pravidelné opatrenia sú primárne určené na vykonávanie po uplynutí stanoveného počtu hodín prevádzky, sekundárne v nasledujúcich intervaloch: denne, týždenne atď.



Pred napĺňaním, kontrolou oleja a paliva a mazaním olejom alebo vazelínou odstráňte všetky nečistoty.




Platia aj pokyny výrobcu uvedené v príručke k motoru.

### Po každých 10 hodinách prevádzky (denne)

Položky na obr 1	Činnosť	Pozri stranu	Poznámky
	<b>Pred naštartovaním</b>		
6	Skontrolujte hladinu oleja v motore.		Prečítajte si príručku k motoru.
14	Skontrolujte hladinu kvapaliny v nádržke na hydraulickú kvapalinu	10	
3	Skontrolujte hladinu chladiacej kvapaliny, (Isuzu)	10	
3	Skontrolujte voľné prúdenie chladiaceho vzduchu	11	
1	Doplňte palivo	11	
7	Naplňte nádrž na vodu	11	
8	Skontrolujte postrekovací systém/bubon	12	
9	Skontrolujte nastavenie škrabáka/bubon	13	
21	Skontrolujte pružinou pritláčané škrabáky	13	Voliteľné
20	Skontrolujte postrekovací systém/pneumatiky	13	
21	Skontrolujte nastavenie škrabáka/pneumatiky	14	
23	Otestujte brzdy	14	

### Po každých 50 hodinách prevádzky (týždenne)

Položky na obr 1	Činnosť	Pozri stranu	Poznámky
4	Skontrolujte indikátor čističa vzduchu	15	
	Skontrolujte, či sú všetky hadice pneumatického systému neporušené a konektory hadíc tesné	15	
15	Namažte vazelínou kĺby riadenia	16	
16	Namažte vazelínou závesy pracovného valca riadenia	16	
19	Skontrolujte tlak v pneumatikách (kombinovaný model)	16	
	Po prvých 50 hodinách prevádzky vymeňte všetky olejové filtre a olej, okrem hydraulickej kvapaliny.		

## ÚDRŽBOVÉ OPATRENIA

### Po každých 250 hodinách prevádzky (mesačne)

Položky na obr 1	Činnosť	Pozri stranu	Poznámky
3	Vyčistíte chladič hydraulické kvapaliny	17	
5	Skontrolujte hladinu elektrolytu v batérii	17	
6	Vymeňte filter motorového oleja (Isuzu)	18	Prečítajte si príručku k motoru
6	Vyčistíte chladiace príruby motora		Prečítajte si príručku k motoru

### Po každých 500 hodinách prevádzky (každé tri mesiace)

Položky na obr 1	Činnosť	Pozri stranu	Poznámky
18	Skontrolujte hladinu oleja v bubnoch	19	
10	Skontrolujte gumené prvky a skrutkové spoje	19	
11	Skontrolujte kryt a odvzdušňovací otvor nádržky na hydraulickú kvapalinu	20	
6	Namažte ovládacie prvky a otočné čapy	20	
6	Vymeňte motorový olej (Deutz)	21	Prečítajte si príručku k motoru
6	Vymeňte filter motorového oleja	21	Prečítajte si príručku k motoru
6	Skontrolujte klinové remene motora	21	Prečítajte si príručku k motoru
6	Vymeňte palivový filter (Isuzu)	22	Prečítajte si príručku k motoru

### Po každých 1000 hodinách prevádzky (každých šesť mesiacov)

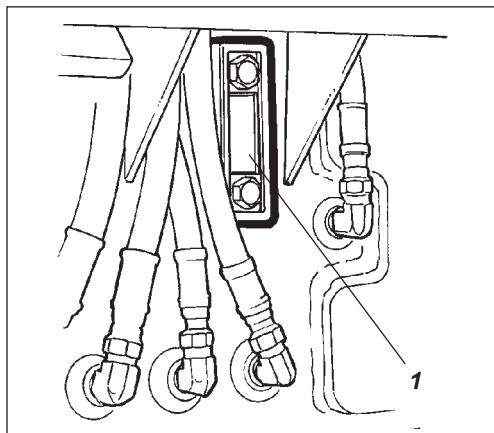
Položky na obr 1	Činnosť	Pozri stranu	Poznámky
13	Vymeňte filter hydraulické kvapaliny	23	
12	Vypustíte kondenzát z nádržky na hydraulickú kvapalinu	24	
4	Vymeňte hlavný filter v čističi vzduchu	24	
6	Vymeňte palivový filter (Deutz)	24	
6	Vymeňte palivový predfilter	25	
6	Skontrolujte ozubený remeň motora		Prečítajte si príručku k motoru
6	Skontrolujte vôle ventilov motora		Prečítajte si príručku k motoru

### Po každých 2000 hodinách prevádzky (ročne)

Položky na obr 1	Činnosť	Pozri stranu	Poznámky
12	Vymeňte hydraulickú kvapalinu	26	
18	Vymeňte olej v bubnoch	26	
7	Vypustíte a vyčistíte nádrž na vodu	27	
22	Vyčistíte nádrž na emulziu	28	
1	Vypustíte a vyčistíte palivovú nádrž	28	
	Skontrolujte stav kĺbov riadenia	28	

## PO KAŽDÝCH 10 HODINÁCH PREVÁDZKY (Denne)

### Nádržka na hydraulickú kvapalinu – kontrola hladiny – napĺňanie



Obr. 2 Nádržka na hydraulickú kvapalinu  
1. Sklenený priezor na kontrolu hladiny oleja

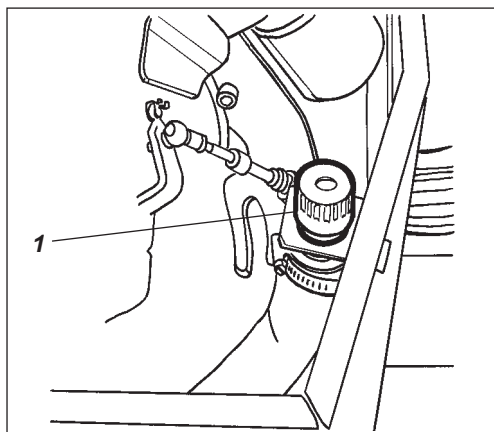


Valec zaparkujte na rovnom povrchu. Ak nie je určené inak, pri vykonávaní kontroly a údržby valca musí byť motor vypnutý a tlačidlo núdzovej a parkovacej brzdy stlačené.

Otvorte pravý kryt motorového priestoru.

Skontrolujte, či je hladina kvapaliny medzi značkami max (maximálna hladina) a min (minimálna hladina). Ak je hladina kvapaliny príliš nízka, doplňte potrebné množstvo hydraulickej kvapaliny predpísaného typu.

### Nádržka na hydraulickú kvapalinu – kontrola hladiny – napĺňanie

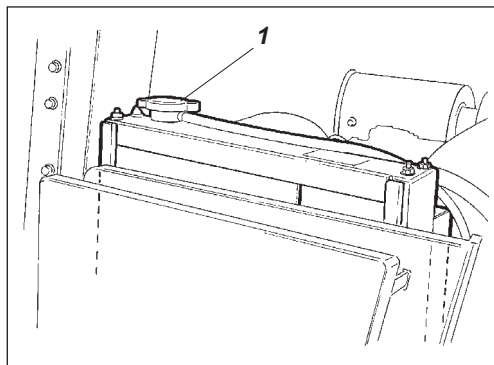


Obr. 3 Motorový priestor  
1. Dopĺňanie hydraulickej kvapaliny



Úplne otvorte kryt motora, odskrutkujte plniaci uzáver (1) a v prípade potreby doplňte nový olej až na stanovenú úroveň. Informácie o správnom type hydraulickej kvapaliny nájdete na strane 3.

### Chladiaca kvapalina – kontrola hladiny – napĺňanie (cirkulácia chladiaceho vzduchu)



Obr. 4 Chladič  
1. Veko chladiča

#### ISUZU



Ak je motor horúci, pri otváraní veka chladiča dávajte veľký pozor. Hrozí nebezpečenstvo popálenia. Noste rukavice a ochranné okuliare.

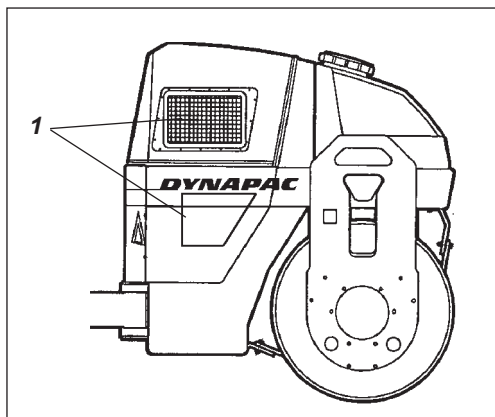
Doplňte chladiacu kvapalinu pozostávajúcu z 50 % vody a 50 % nemrznúcej prísady. Prečítajte si technické špecifikácie uvedené v tejto príručke a v príručke k motoru.



Doplňte chladiacu kvapalinu pozostávajúcu z 50 % vody a 50 % nemrznúcej prísady. Prečítajte si technické špecifikácie uvedené v tejto príručke a v príručke k motoru.

## PO KAŽDÝCH 10 HODINÁCH PREVÁDZKY (Denne)

### Prúdenie vzduchu – kontrola

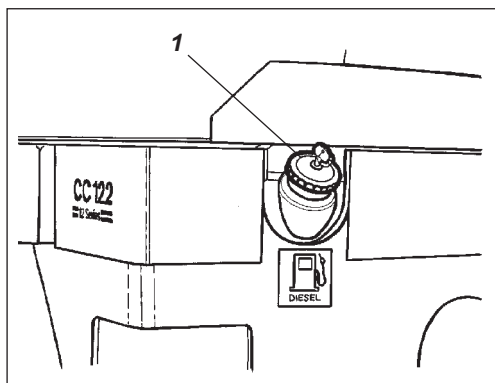


Obr. 5 Pravá strana valca

1. Mriežka pre chladiaci vzduch

Zabezpečte, aby prúdenie vzduchu k motoru cez mriežku v kryte motora nebolo blokové prekážkami.

### Palivová nádrž – dopĺňanie paliva



Obr. 6 Palivová nádrž

1. Uzáver nádrže

Palivo dopĺňajte denne pred začatím prevádzky. Odskrutkujte uzamykací uzáver nádrže (1) a doplňte naftu až po spodný okraj plniacej trubky.

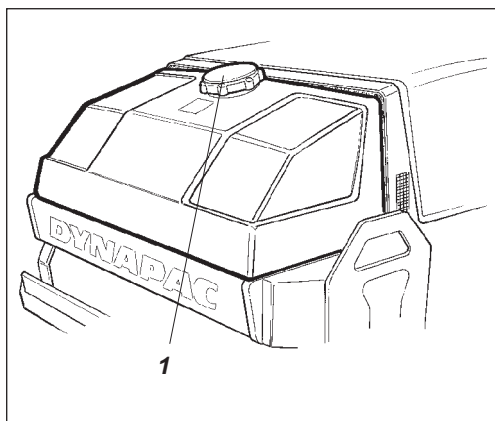


**Palivo nikdy nedoplňajte pri spustenom motore, nefajčite pri tom a dávajte pozor, aby ste palivo nerozliali.**

Informácie o správnom type nafty nájdete v príručke k motoru.

Do nádrže sa zmestí 47,3 litrov (50 quarts) paliva.

### Nádrž na vodu – napĺňanie



Obr. 7 Nádrž na vodu

1. Uzáver nádrže



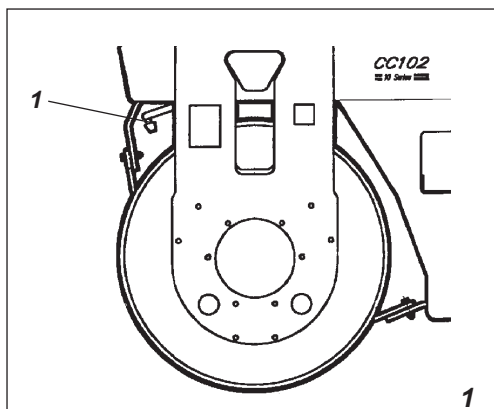
Odskrutkujte uzáver nádrže (1) a naplňte čistú vodu. Sitko nevyberajte. Podrobnejšie informácie o objeme nádrže si prečítajte v technických špecifikáciách.



Výhradná prísada: Pridať môžete malé množstvo ekologickej prísady proti zamrznutiu, v prípade kombinovaných modelov aj rezací olej.

## PO KAŽDÝCH 10 HODINÁCH PREVÁDZKY (Denne)

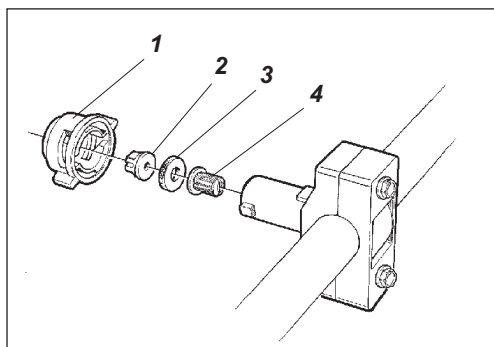
### Postrekovací systém/bubon, kontrola – čistenie



Obr. 8 Bubon

1. Tryska

Uvedte postrekovací systém do činnosti a skontrolujte, či nie je zanesená niektorá z trysiek (1). V prípade potreby vyčistite zanesené trysky a hrubý filter umiestnený pri vodnom čerpadle. Pozri nižšie uvedené obrázky.



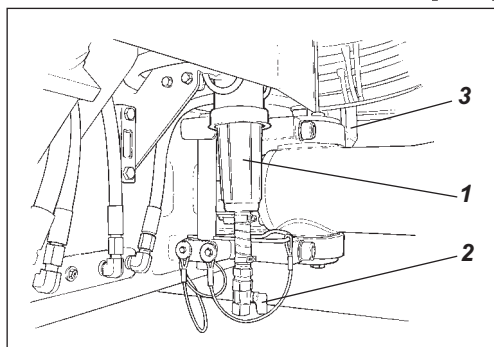
Obr. 9 Tryska

1. Objímka  
2. Tryska  
3. Tesnenie  
4. Sítko

Zanesenú trysku rukou odmontujte. Stlačeným vzduchom prečistite trysku (2) a jemný filter (4). Môžete ich vymeniť za nové, pričom zanesené časti vyčistíte a použijete inokedy.



**Pri práci so stlačeným vzduchom noste ochranné rukavice.**



Obr. 10 Systém čerpadla

1. Vodný filter  
2. Uzáver  
3. Vodné čerpadlo

Pred čistením hrubého filtra (1) zatvorte uzáver (2) a uvoľnite kryt filtra.

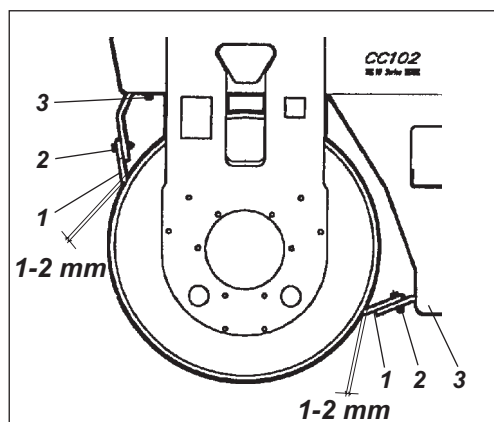
Vyčistite filter a jeho kryt. Dbajte pritom, aby ste nepoškodili gumené tesnenie v kryte filtra.

Po skontrovaní a vyčistení systém uvedte do činnosti a skontrolujte, či funguje.

Výpustný uzáver v ľavej časti systému čerpadla. Zjednodušuje sa tým vypúšťanie nádrže a systému čerpadla.

## PO KAŽDÝCH 10 HODINÁCH PREVÁDZKY (Denne)

### Pevné škrabáky, kontrola – nastavenie



Obr. 11 Bubon

1. Čepel škrabáka
2. Nastavovacie skrutky
3. Nastavovacie skrutky

Skontrolujte, či nie sú škrabáky poškodené. Nastavte škrabáky tak, aby boli ich čepele vzdialené od bubna 1–2 mm. V prípade niektorých špeciálnych asfaltových zmesí je vhodnejšie, aby sa čepele škrabáka bubna zľahka dotýkali.

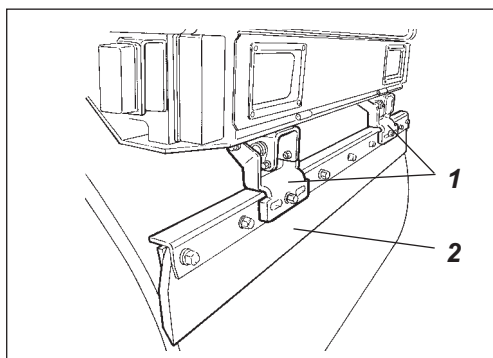
Na škrabáku sa môžu nazbierať zvyšky asfaltu a negatívne ovplyvňovať prítlak.

Ak chcete upraviť polohu škrabáka smerom nahor alebo nadol, uvoľnite nastavovacie skrutky (2).

Ak chcete upraviť silu prítlaku čepele škrabáka na bubon, uvoľnite nastavovacie skrutky (3).

Po vykonaní potrebných nastavení všetky skrutky znova zatahnite.

### Pružinou prítlačané škrabáky (voliteľné) – kontrola



Obr. 12 Pružinou prítlačané škrabáky

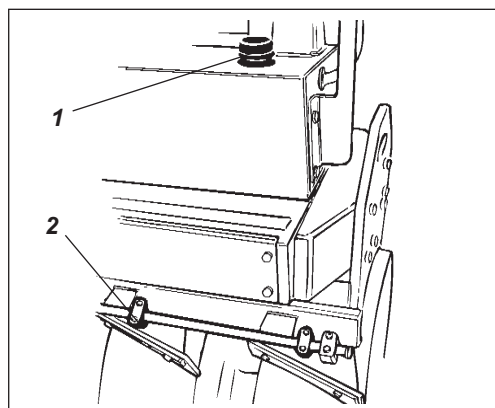
1. Prítlačný mechanizmus
2. Čepel škrabáka

Skontrolujte, či nie sú škrabáky poškodené. Pružinou prítlačané škrabáky nie je potrebné nastavovať, potrebný prítlak zabezpečuje pružina. Na škrabáku sa môžu nazbierať zvyšky asfaltu a negatívne ovplyvňovať prítlak. V prípade potreby ho vyčistite.



Počas jazdy za účelom premiestnenia je potrebné, aby boli škrabáky odklopené od bubna.

### Postrekovací systém/kolesá, kontrola – čistenie



Obr. 13 Zadná náprava

1. Plniaci uzáver
2. Tryska (jedna pre každé koleso)

Zadnú nádrž naplňte emulziou, napríklad dvojpercentným roztokom vody a rezacieho oleja. Skontrolujte, či trysky postrekovača (2) nie sú zanesené. V prípade potreby trysky aj filter vyčistite. Podrobnejšie informácie si prečítajte v kapitole „Postrekovací systém/bubon, kontrola – čistenie“.



**Do nádrže na emulziu nenalievajte horľavé alebo ekologicky závadné kvapaliny.**

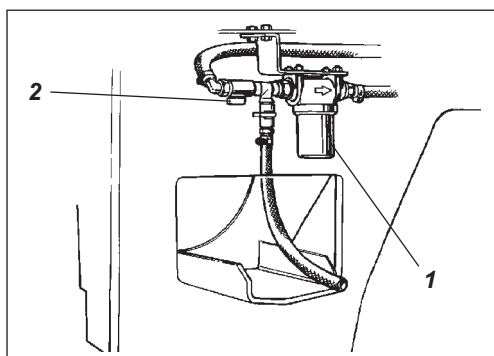


Skontrolujte, či sa na plášte pneumatík neprilepila asfaltová zmes. To sa stáva predovšetkým vtedy, keď pneumatiky nie sú dostatočne zahriate.



## PO KAŽDÝCH 10 HODINÁCH PREVÁDZKY (Denne)

### System čerpadla/pneumatiky, kontrola – čistenie

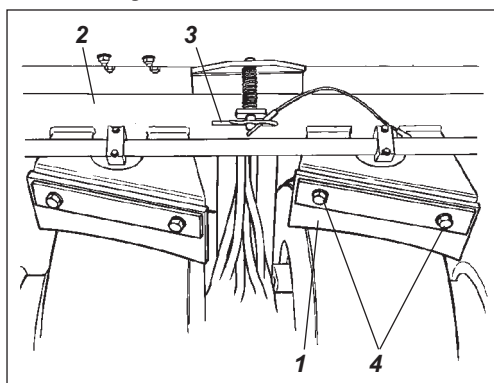


Obr. 14 Lavý stupienok

1. Kryt filtra
2. Uzáver

Pred čistením zatvorte uzáver (2). Odstráňte kryt filtra (1). Vyčistite vložku aj kryt filtra. Sluchom alebo dotykom ruky na vodné čerpadlo skontrolujte, či funguje.

### Škrabáky – kontrola – nastavenie



Obr. 15 Škrabáky kolies

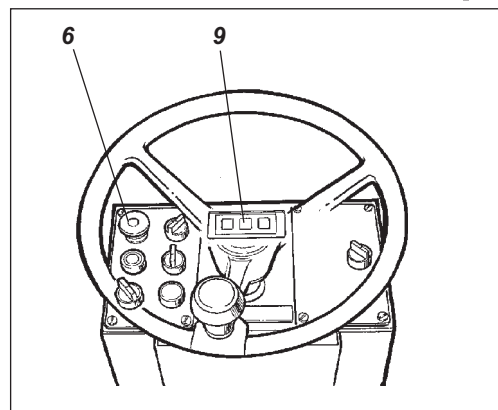
1. Škrabák
2. Rám škrabáka
3. Závlačka
4. Nastavovacie skrutky

Zabezpečte, aby sa pri valcovaní asfaltových povrchov škrabáky (1) dotýkali pneumatík.

Počas jazdy za účelom premiestnenia je potrebné, aby boli škrabáky odklopené od kolies. Rám škrabáka (2) zdvihnete tak, že závlačku (3) premiestnite do najvyššie umiestneného otvoru.

Ak chcete upraviť uhol, v ktorom sa škrabák dotýka pneumatiky, uvoľnite skrutky (4), nastavte škrabák a potom skrutky opäť zatahnite.

### Brzdy – kontrola



Obr. 16 Prístrojový panel

6. Tlačidlo núdzovej a parkovacej brzdy
9. Výstražná žiarovka bŕzd



**Funkciu bŕzd skontrolujte nasledujúcim spôsobom:**

Uvedte valec do pomalého pohybu smerom dopredu.

Stlačte tlačidlo núdzovej a parkovacej brzdy (6). Výstražná žiarovka bŕzd (9) na prístrojovom paneli sa musí rozsvietiť a valec sa musí zastaviť.

Po otestovaní bŕzd nastavte páčku na ovládanie pohybu dopredu a dozadu do polohy pre neutrál.

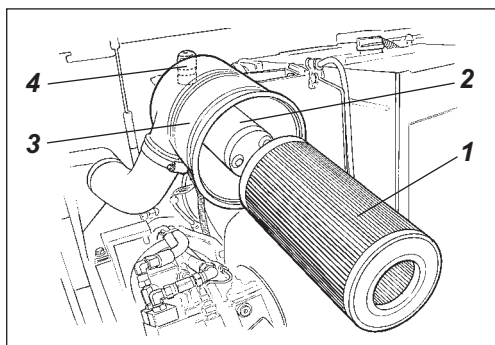
Vytiahnite tlačidlo núdzovej a parkovacej brzdy.

Valec je teraz pripravený na prevádzku.



## PO KAŽDÝCH 50 HODINÁCH PREVÁDZKY (Týždenne)

### Čistič vzduchu, kontrola – indikátor



Obr. 17 Čistič vzduchu

1. Hlavný filter
2. Záložný filter
3. Kryt filtra
4. Indikátor



Valec zaparkujte na rovnom povrchu. Ak nie je určené inak, pri vykonávaní kontroly a údržby valca musí byť motor vypnutý a tlačidlo núdzovej a parkovacej brzdy stlačené.

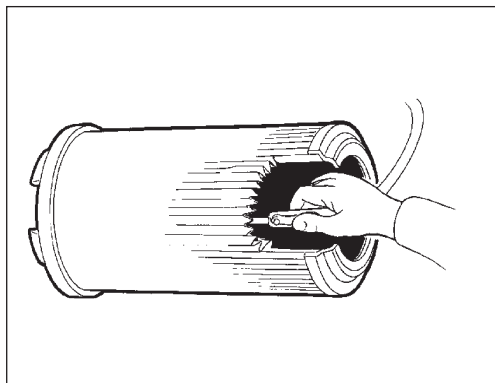


Vymeňte alebo vyčistite hlavný filter čističa vzduchu (1), keď indikátor (4) ukazuje pri plných otáčkach motora červený sektor.

Uvoľnite dve zaisťovacie západky, vyťahnite kryt a vyberte hlavný filter (1).

Záložný filter nevyberajte (2).

### Hlavný filter – čistenie stlačeným vzduchom



Obr. 18 Hlavný filter

Hlavný filter vyčistíte prefúknutím papierových lamiel vzduchom stlačeným maximálne na hodnotu 5 barov.

Trysku držte vo vzdialenosti aspoň 2–3 cm (1/8") od papierových lamiel filtra, aby nedošlo k pretrhnutiu papiera.



Pri práci so stlačeným vzduchom noste ochranné rukavice.

Vyčistite vnútro krytu filtra (3).

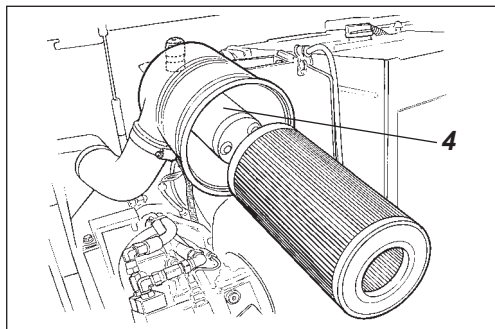


Skontrolujte, či sú svorky hadíc medzi krytom filtra a nasávacou hadicou tesné a či hadice nie sú poškodené. Všetky hadice skontrolujte po celej dĺžke až k motoru.



Hlavný filter vymeňte najneskôr po 5 čisteniach.

### Záložný filter – výmena



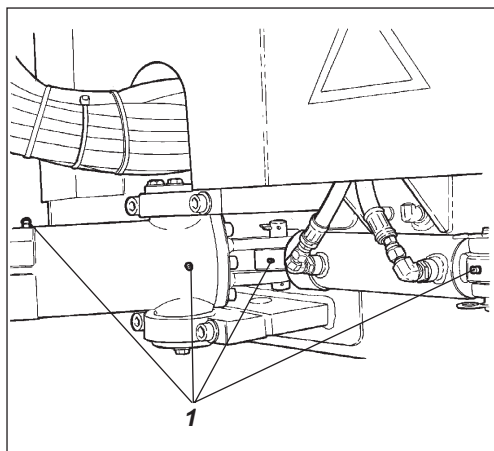
Obr. 19 Vzduchový filter  
4. Záložný filter

Záložný filter vymeňte za nový po každej piatej výmene alebo čistení hlavného filtra. Záložný filter sa nedá vyčistiť.

Ak chcete vymeniť záložný filter (4), vyťahnite starý filter z držiaka, vložte nový filter a čistič vzduchu zostavte v opačnom poradí, ako ste postupovali pri jeho demontáži.

## PO KAŽDÝCH 50 HODINÁCH PREVÁDZKY (Týždenne)

### Pracovný valec riadenia a kĺb riadenia – mazanie



Obr. 20 Kĺb riadenia  
1. Mazacie čapy

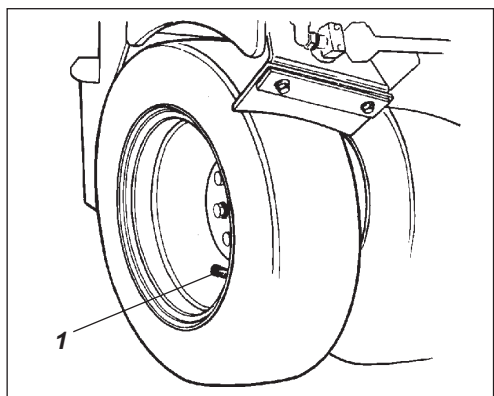


**Keď je motor naštartovaný, zabráňte prístupu osôb do blízkosti kĺbu riadenia. Pri obsluhu riadenia hrozí nebezpečenstvo pomliaždenia. Pred mazaním stlačte tlačidlo núdzovej a parkovacej brzdy.**

Otočte volant do krajnej ľavej polohy, aby ste získali prístup ku všetkým štyrom mazacím čapom (1) z pravej strany stroja.

Utrite mazacie čapy (1). Každý čap namažte piatimi dávkami maziva z ručnej mazacej pumpy. Mazivo aplikujte tak, aby preniklo až do ložísk. Ak mazivo neprenikne do ložísk, vykonajte mazanie znova pri nadvihnutom kĺbovom spoji.

### Pneumatiky – tlak v pneumatikách



Obr. 21 Pneumatiky (kombinovaný model)  
1. Vzduchový ventil

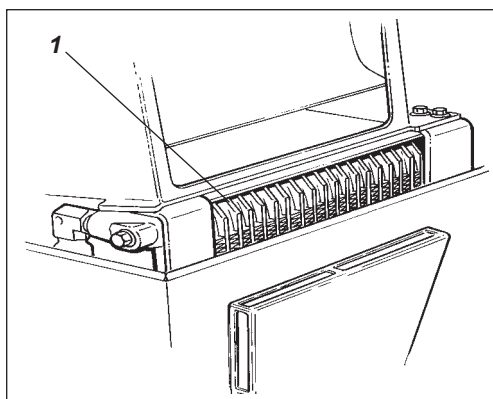
Pomocou manometra skontrolujte tlak v pneumatikách.

Pneumatiky nahustite na potrebný tlak.

Odporúčaný tlak: Prečítajte si kapitolu „Technické špecifikácie“.

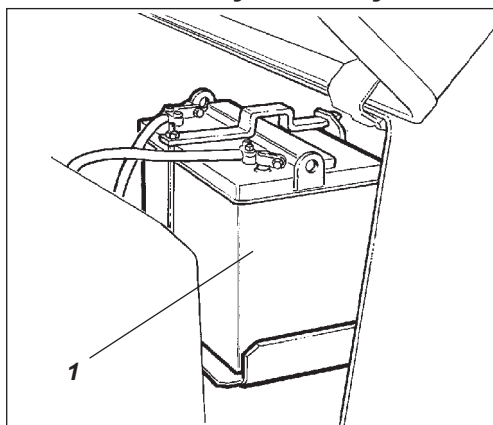
## PO KAŽDÝCH 250 HODINÁCH PREVÁDZKY (Mesačne)

### Chladič hydraulického kvapaliny, kontrola – čistenie



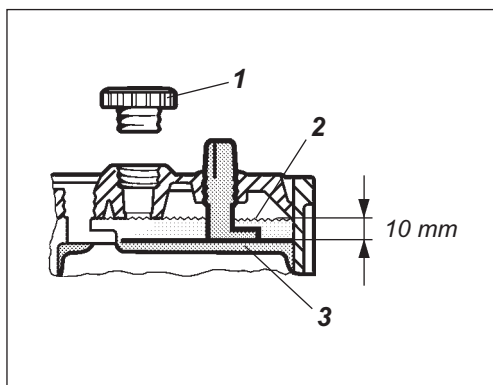
Obr. 22 Motorový priestor  
1. Chladič hydraulického kvapaliny

### Batéria, kontrola hladiny elektrolytu



Obr. 23 Umiestnenie batérie  
1. Batéria

### Článok batérie



Obr. 24 Hladina elektrolytu v batérii  
1. Kryt článku batérie  
2. Hladina elektrolytu  
3. Platnička



Valec zaparkujte na rovnom povrchu. Ak nie je určené inak, pri vykonávaní kontroly a údržby valca musí byť motor vypnutý a tlačidlo núdzovej a parkovacej brzdy stlačené.

Skontrolujte, či môže cez chladič prúdiť vzduch bez prekážok. Znečistený chladič vyčistite stlačeným vzduchom alebo vysokotlakovým vodným čistiacim systémom. Chladič prefúknite alebo prepláchnite v opačnom smere ako prúdi chladiaci vzduch.



Pri používaní vysokotlakového prúdu vody dávajte pozor. Dýzu nedržte príliš blízko chladiča.



Pri práci so stlačeným vzduchom noste ochranné rukavice.



Hladinu elektrolytu nikdy nekontrolujte v blízkosti otvoreného okna. Pri nabíjaní alternátora dochádza k tvorbe výbušného plynu.

Úplne otvorte kryt motora.

Dosucha utrite hornú stranu batérie.



Noste ochranné okuliare. Batéria je naplnená kyselinou. V prípade kontaktu s elektrolytom opláchnite postihnutú časť tela tečúcou vodou.

Odstráňte všetky kryty článkov akumulátora a skontrolujte, či sa hladina elektrolytu nachádza približne 10 mm (3/8") nad platničkami. Skontrolujte hladinu elektrolytu vo všetkých článkoch. Ak je hladina elektrolytu nízka, doplňte do batérie potrebné množstvo destilovanej vody. Ak je okolitá teplota pod bodom mrazu, nechajte pred doplnením destilovanej vody chvíľu bežať motor. V opačnom prípade by elektrolyt mohol zamrznúť.

Skontrolujte, či vetracie otvory v kryte článku batérie nie sú upchaté. Potom kryt znova nasadte.

Káblkové koncovky by mali byť čisté a pevne dotiahnuté. Skorodované káblkové koncovky vyčistite a namažte ich vazelinou bez obsahu kyseliny.



Pri odpájaní batérie vždy odpájajte najprv záporný kábel. Pri pripájaní batérie vždy najprv pripájajte kladný kábel.



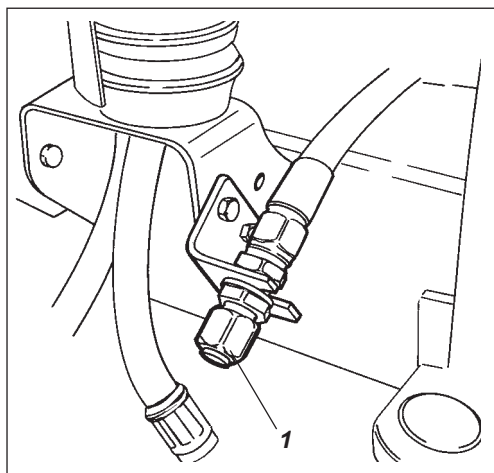
Použitá batéria zlikvidujte v súlade s platnými predpismi. Batéria obsahuje olovo, ktoré predstavuje ekologicky závadnú látku.



Pri vykonávaní elektrických zväracích prác na stroji odpojte ukostrovací kábel batérie a potom všetky elektrické vedenia od alternátora.

## PO KAŽDÝCH 250 HODINÁCH PREVÁDZKY (Mesačne)

### Motor – výmena oleja



Obr. 25 Pravá strana motorového priestoru  
1. Výpustná olejová zátka

### ISUZU

Pred vypúšťaním oleja motor naštartujte a počkajte, kým sa zahreje.



**Ak stroj so zapnutým motorom používate v uzavretých priestoroch, zabezpečte, aby boli dostatočne vetrané. (Hrozí nebezpečenstvo otravy oxidom uhoľnatým.)**



**Vypnite motor a aktivujte núdzovú a parkovaciu brzdú.**



Pod výpustnú zátku umiestnite nádobu s objemom aspoň 7 litrov (8 quarts). Vypustite olej a vhodným spôsobom ho zlikvidujte.



**Pod výpustnú zátku umiestnite nádobu s objemom aspoň 7 litrov (8 quarts). Vypustite olej a vhodným spôsobom ho zlikvidujte.**

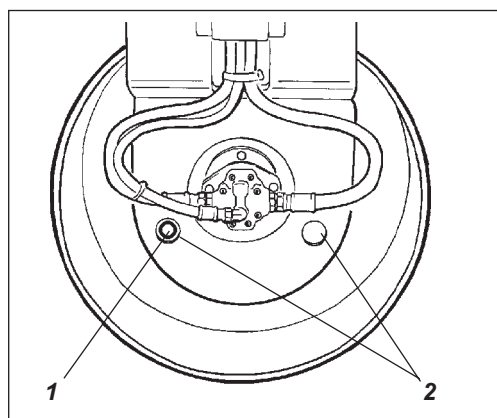
Odskrutkujte výpustnú olejovú zátku (1). Nechajte vytečť všetok olej a potom zátku znova nasadíte.

Do motora nalejte nový motorový olej. Informácie o správnom type oleja nájdete v špecifikácii pre mazivá alebo v príručke k motoru.

Pomocou kontrolnej mierky skontrolujte hladinu motorového oleja. Podrobnejšie informácie si prečítajte v príručke k motoru.

## PO KAŽDÝCH 500 HODINÁCH PREVÁDZKY (Každé tri mesiace)

### Bubon – hladina oleja – kontrola – napĺňanie



Obr. 26 Bubon, strana s vibračným systémom  
1. Olejová zátka  
2. Kontrolný otvor



Valec zaparkujte na rovnom povrchu. Ak nie je určené inak, pri vykonávaní kontroly a údržby valca musí byť motor vypnutý a tlačidlo núdzovej a parkovacej brzdy stlačené.

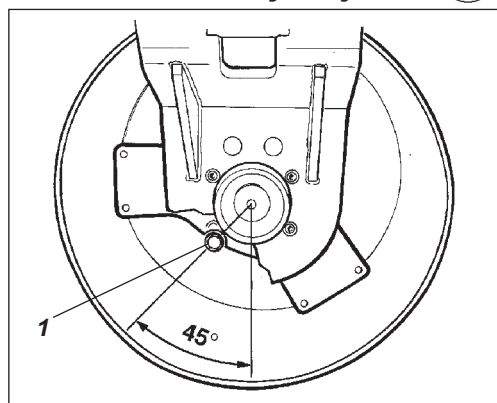


Táto kontrola sa vzťahuje na model CC102/122.

Uvedte valec do pomalého pohybu, až kým olejová zátka (1) nebude v jednej rovine s niektorým z kontrolných otvorov (2).

Odstráňte zátku a skontrolujte, či hladina oleja dosahuje po dolný okraj otvoru. V prípade potreby doplňte nový, čistý olej. Pri dopĺňaní oleja sa riadte informáciami v špecifikáciách pre mazivá.

### Bubon – kontrola hladiny oleja



Obr. 27 Bubon, strana s pohonom  
1. Olejová zátka

Magnetickú olejovú zátku (1) pred opätovným nasadením vyčistite od všetkých kovových častíc.

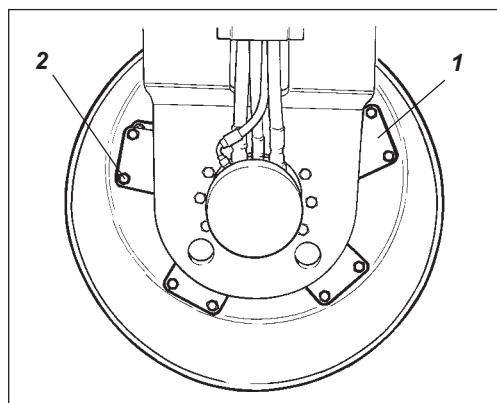


Táto kontrola sa vzťahuje na model CC132/142.

Uvedte valec do pomalého pohybu, až kým olejová zátka (1) nebude v jednej rovine s polkruhovou priehlbínou v zavesení valca

Odstráňte zátku a skontrolujte, či hladina oleja dosahuje po dolný okraj otvoru. V prípade potreby doplňte nový, čistý olej. Pri dopĺňaní oleja sa riadte informáciami v špecifikáciách pre mazivá.

### Gumené prvky a upevňovacie skrutky – kontrola



Obr. 28 Zavesenie bubna  
1. Gumený prvok  
2. Upevňovacie skrutky

Magnetickú olejovú zátku (1) pred opätovným nasadením vyčistite od všetkých kovových častíc.

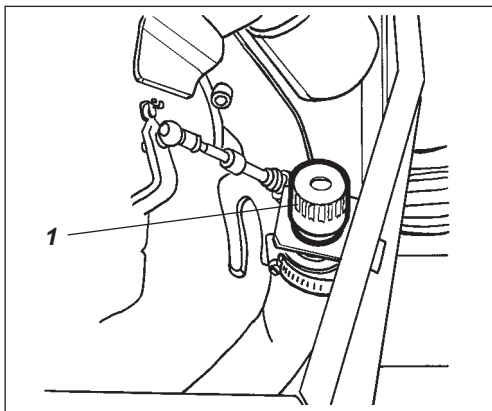
Skontrolujte všetky gumené prvky (1). Vymeňte všetky gumené prvky, ak viac ako 25 % z nich na jednej strane bubna obsahuje praskliny hlbšie ako 10–15 mm (3/8–5/16”).

Pri kontrole použite nôž alebo zahrotený predmet.

Zabezpečte, aby boli upevňovacie skrutky (2) riadne zatahnuté.

## PO KAŽDÝCH 500 HODINÁCH PREVÁDZKY (Každé tri mesiace)

### Uzáver nádržky na hydraulickú kvapalinu – kontrola



**Obr. 29 Motorový priestor**  
1. Uzáver nádrže

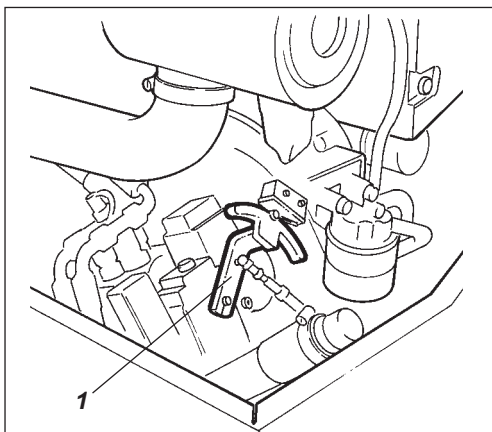
Odskrutkujte uzáver nádržky a skontrolujte, či nie je upchatý. Vzduch musí voľne prechádzať cez uzáver v oboch smeroch.

Ak je v niektorom smere blokový, vyčistite ho malým množstvom motorovej nafty a prečistite stlačeným vzduchom, kým sa neuvoľní, alebo vymeňte uzáver za nový.



**Pri práci so stlačeným vzduchom noste ochranné rukavice.**

### Ovládacie prvky – mazanie

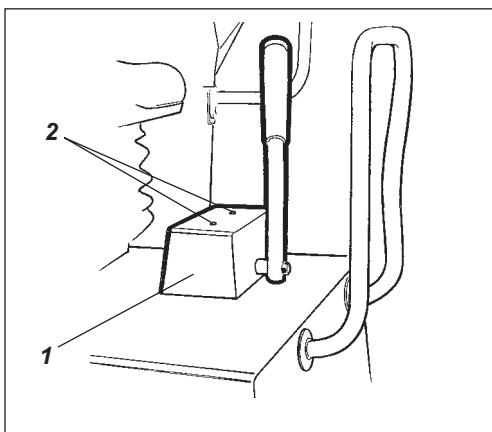


**Obr. 30 Motorový priestor**  
1. Páčka na ovládanie pohybu dopredu a dozadu

Namažte ovládacie prvky pohybu dopredu a dozadu v motorovom priestore niekoľkými kvapkami oleja.

Ak sa ovládacie prvky po dlhodobom používaní pohybujú pomaly, odstráňte kryt a páčku na ovládanie pohybu dopredu a dozadu na stanovišti obsluhovača a mechanizmus namažte.

### Ovládacie prvky – mazanie



**Obr. 31 Stanovište obsluhovača**  
1. Páčka na ovládanie pohybu dopredu a dozadu  
2. Upevňovacie skrutky

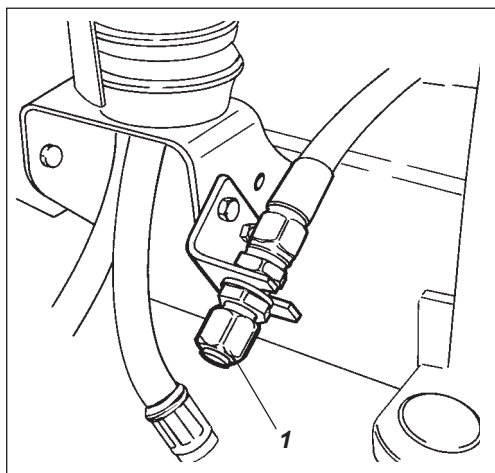
Namažte mechanizmus ovládania pohybu dopredu a dozadu.

Odskrutkujte skrutky (2) na vrchnej strane ochranného krytu (1), odstráňte kryt a olejom namažte mechanizmus pod krytom.



## PO KAŽDÝCH 500 HODINÁCH PREVÁDZKY (Každé tri mesiace)

### Motor – výmena oleja



Obr. 32 Pravá strana motorového priestoru  
1. Výpustná olejová zátka

### DEUTZ

Pred vypúšťaním oleja motor naštartujte a počkajte, kým sa zahreje.



**Ak stroj so zapnutým motorom používate v uzavretých priestoroch, zabezpečte, aby boli dostatočne vetrané. (Hrozí nebezpečenstvo otravy oxidom uhoľnatým.)**



**Vypnite motor a aktivujte núdzovú a parkovaciu brzdú.**



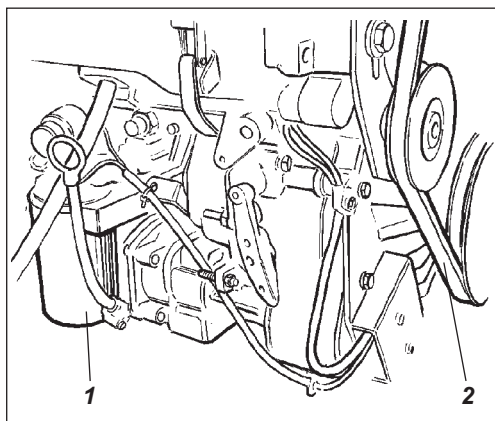
Pod výpustnú zátku umiestnite nádobu s objemom aspoň 7 litrov (8 quarts). Vypustite olej a vhodným spôsobom ho zlikvidujte.



**Pri vypúšťaní horúceho oleja hrozí nebezpečenstvo popálenia. Noste vhodnú ochranu rúk.**

Odskrutkujte výpustnú olejovú zátku (1). Nechajte vyteciť všetok olej a potom zátku znova nasadte.

### Olejový filter – výmena



Obr. 33 Naftový motor (Deutz)  
1. Olejový filter  
2. Klinový remeň

Do motora nalejte nový motorový olej. Informácie o správnom type oleja nájdete v špecifikácii pre mazivá alebo v príručke k motoru. Pomocou kontrolnej mierky skontrolujte hladinu motorového oleja. Podrobnejšie informácie si prečítajte v príručke k motoru.

Odstráňte a zlikvidujte olejový filter (1) a namontujte nový.

Skontrolujte, či nie je klinový remeň (2) popraskaný alebo inak poškodený. V prípade potreby ho vymeňte.

Skontrolujte, či je remeň správne napnutý. Ak je na mieste v strede medzi dvomi kladkami možné remeň stlačiť palcom smerom nadol o viac ako 10 mm, je potrebné ho napnúť.



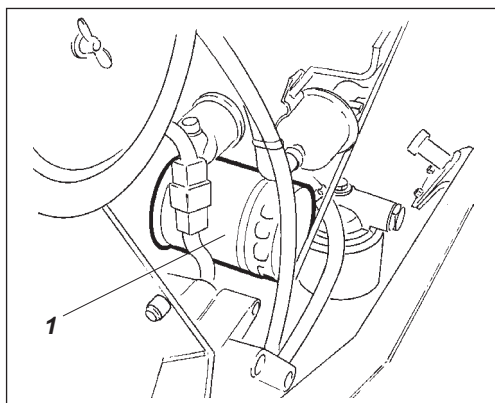
Podrobnejšie informácie o výmene oleja a filtrov a o napínaní remeňa si prečítajte v príručke k motoru.

Naštartujte motor a skontrolujte tesnosť olejového filtra a výpustnej zátky.



**Ak stroj so zapnutým motorom používate v uzavretých priestoroch, zabezpečte, aby boli dostatočne vetrané. (Hrozí nebezpečenstvo otravy oxidom uhoľnatým.)**

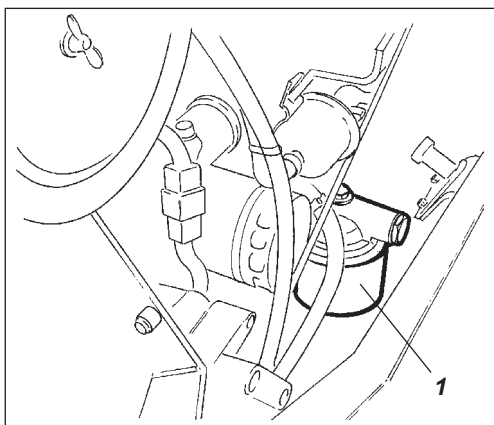
Opäť nasadte ochrannú platňu motora.



Obr. 34 Naftový motor (Isuzu)  
1. Olejový filter

## PO KAŽDÝCH 500 HODINÁCH PREVÁDZKY (Každé tri mesiace)

### Výmena palivového filtra



**Obr. 35 Motorový priestor**  
1. Palivový filter

### ISUZU



Pred výmenou palivového filtra podložte pod motor vhodnú nádobu, do ktorej môže vyteciť zvyšné palivo.

Uvoľnite a odskrutkujte palivový filter (1). Použitý filter bezpečne zlikvidujte. Filter nie je možné opätovne použiť ani vyčistiť



Podrobnejšie informácie o výmene palivového filtra si prečítajte v príručke k motoru.

Naštartujte motor a skontrolujte tesnosť palivového filtra.

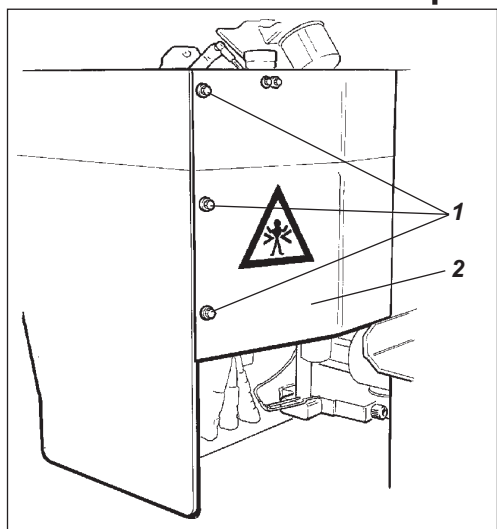


**Ak stroj so zapnutým motorom používate v uzavretých priestoroch, zabezpečte, aby boli dostatočne vetrané. (Hrozí nebezpečenstvo otravy oxidom uhoľnatým.)**



## PO KAŽDÝCH 1000 HODINÁCH PREVÁDZKY (Každých šesť mesiacov)

### Filter hydraulickej kvapaliny – výmena



Obr. 36 Motorový priestor

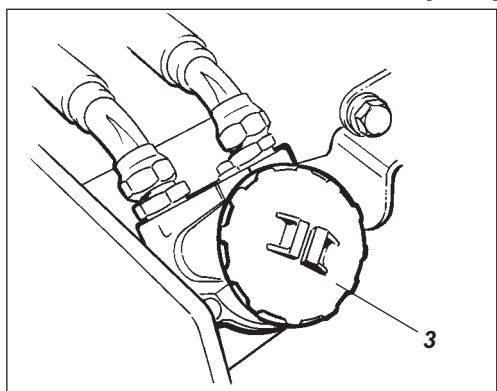
1. Upevňovacie skrutky
2. Ochranná platňa



Valec zaparkujte na rovnom povrchu. Ak nie je určené inak, pri vykonávaní kontroly a údržby valca musí byť motor vypnutý a tlačidlo núdzovej a parkovacej brzdy stlačené.

Odskrutkujte šesť upevňovacích skrutiek (1).

Odstráňte ochrannú platňu (2).

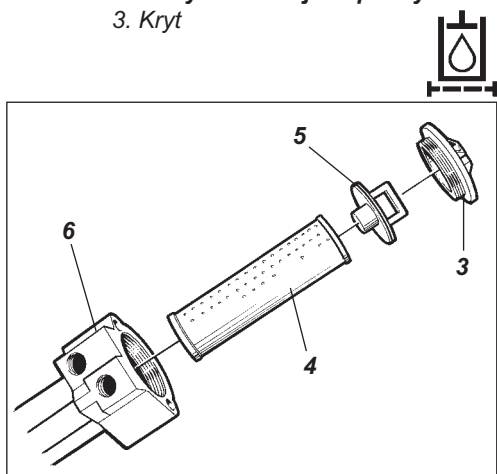


Obr. 37 Filter hydraulickej kvapaliny

3. Kryt

Uvoľnite červený kryt (3) a vyťahnite vložku filtra (4).

Červený kryt znova dočasne nasadte, aby sa do nádrže nedostali prach a nečistoty.



Obr. 38 Filter hydraulickej kvapaliny

3. Kryt
4. Vložka filtra
5. Držadlo
6. Držiak filtra



Uvoľnite vložku filtra (4) od držadla (5).



Použitý filter bezpečne zlikvidujte. Filter nie je možné opätovne použiť ani vyčistiť.

Na držadlo namontujte novú vložku, zostavu vložte do držiaka filtra (6) a opäť nasadte červený kryt.

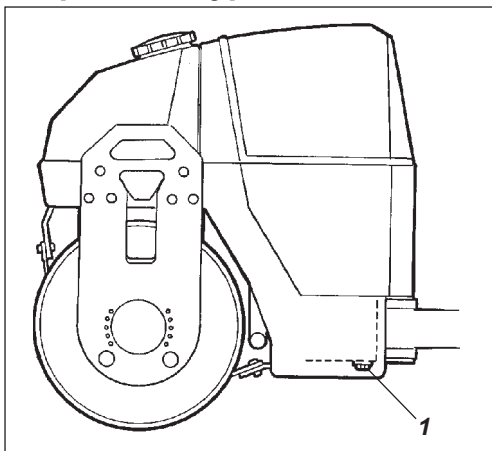
Naštartujte motor a nechajte ho pol minúty bežať pri plných otáčkach, pričom skontrolujte, či je kryt filtra (3) pevne nasadený.



**Ak stroj so zapnutým motorom používate v uzavretých priestoroch, zabezpečte, aby boli dostatočne vetrané. (Hrozí nebezpečenstvo otravy oxidom uhoľnatým.)**

## PO KAŽDÝCH 1000 HODINÁCH PREVÁDZKY (Každých šesť mesiacov)

### Nádržka na hydraulickú kvapalinu – vypúšťanie



Obr. 39 Ľavá strana rámu  
1. Vypustná zátka

Skondenzovanú vodu vypustíte z nádržky na hydraulickú kvapalinu cez zátku (1). Kondenzát vypúšťajte vtedy, keď valec stál bez používania dlhší čas, napríklad ráno, keď sa valec v noci nepoužíval.



Počas vypúšťania kondenzátu buďte opatrní. Ak by zátka spadla, mohol by vyteciť všetok olej.

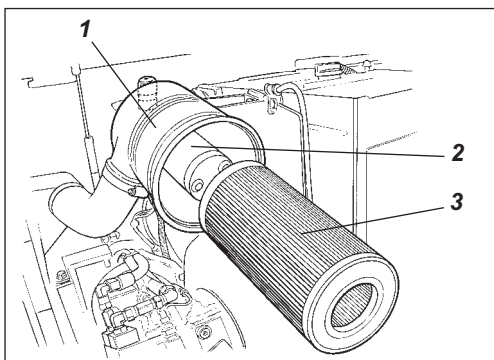
Pri vypúšťaní kondenzátu postupujte nasledovne:

Pod zátku umiestnite vhodnú nádobu.

Zátku odskrutkujte a nechajte vyteciť všetok kondenzát.

Zátku opäť zatiahnite.

### Výmena čističa vzduchu



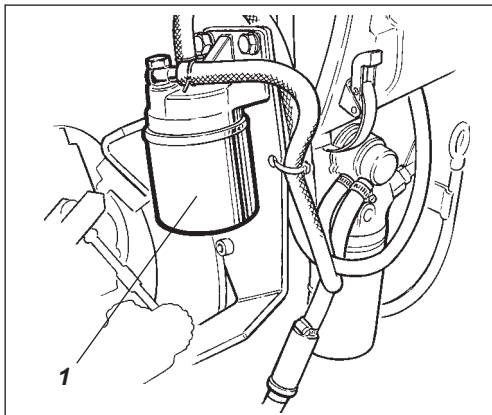
Obr. 40 Čistič vzduchu  
1. Kryt filtra  
2. Záložný filter  
3. Hlavný filter

Hlavný filter (3) čističa vzduchu vymeňte aj v prípade, že ešte nebol čistený päťkrát. Podrobnejšie informácie o výmene filtra si prečítajte v kapitole „Po každých 50 hodinách prevádzky“.



Ak zanesený filter nevymeníte, motor bude dymiť a dôjde k poklesu výkonu, pričom hrozí vážne nebezpečenstvo poškodenia motora.

### Výmena palivového filtra



Obr. 41 Motorový priestor  
1. Palivový filter

#### DEUTZ



Pred výmenou palivového filtra podložte pod motor vhodnú nádobu, do ktorej môže vyteciť zvyšné palivo.

Uvoľnite a odskrutkujte palivový filter (1). Použitý filter bezpečne zlikvidujte. Filter nie je možné opätovne použiť ani vyčistiť.



Podrobnejšie informácie o výmene palivového filtra si prečítajte v príručke k motoru.

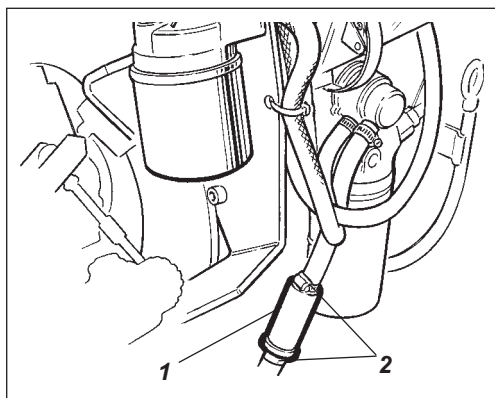
Naštartujte motor a skontrolujte tesnosť palivového filtra.



**Ak stroj so zapnutým motorom používate v uzavretých priestoroch, zabezpečte, aby boli dostatočne vetrané. (Hrozí nebezpečenstvo otravy oxidom uhoľnatým.)**

## PO KAŽDÝCH 1000 HODINÁCH PREVÁDZKY (Každých šesť mesiacov)

### Výmena palivového predfiltra (Deutz)



**Obr. 42 Motorový priestor**

1. Predfilter
2. Svorky hadice

Stlačte tlačidlo núdzovej a parkovacej brzdy.

Vypnite motor a otvorte ľavý kryt motorového priestoru.

Skrutkovačom uvoľnite svorky hadice (2).



Použitý predfilter (1) bezpečne zlikvidujte. Filter nie je možné opätovne použiť ani vyčistiť.

Namontujte nový predfilter a upevnite svorky hadice.

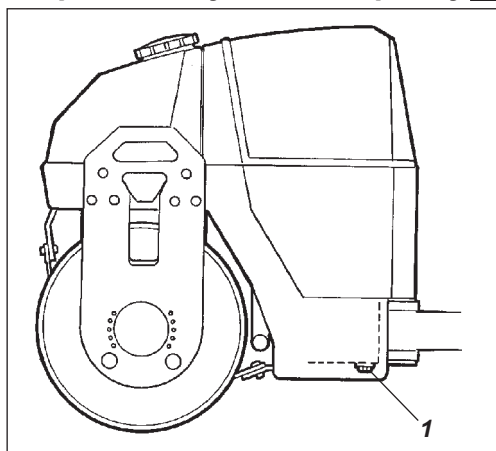
Naštartujte motor a skontrolujte tesnosť predfiltra.



**Ak stroj so zapnutým motorom používate v uzavretých priestoroch, zabezpečte, aby boli dostatočne vetrané. Hrozí nebezpečenstvo otravy oxidom uhoľnatým.**

## PO KAŽDÝCH 2000 HODINÁCH PREVÁDZKY (Ročne)

### Nádržka na hydraulickú kvapalinu – výmena kvapaliny



Obr. 43 Ľavá strana valca  
1. Výpustná zátka



Valec zaparkujte na rovnom povrchu. Ak nie je určené inak, pri vykonávaní kontroly a údržby valca musí byť motor vypnutý a tlačidlo núdzovej a parkovacej brzdy stlačené.



Pri vypúšťaní horúceho oleja hrozí nebezpečenstvo popálenia. Noste vhodnú ochranu rúk.



Pod zátku umiestnite nádobu s objemom aspoň 36 litrov (40 quarts). Vypustite olej a vhodným spôsobom ho zlikvidujte.

Odstráňte výpustnú zátku (1) a nechajte vytiecť všetok olej. Potom výpustnú zátku utrite a znova nasadíte.

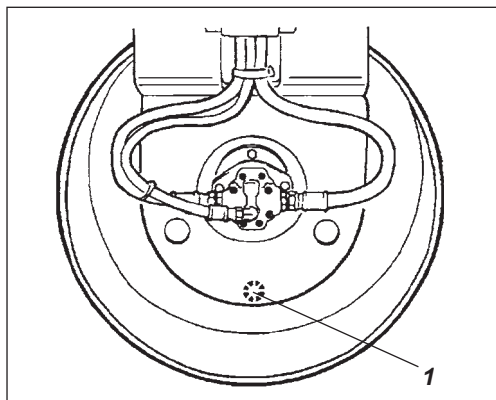


Doplňte novú hydraulickú kvapalinu typu uvedeného v špecifikáciách pre mazivá.

Vymeňte filter hydraulickkej kvapaliny tak, ako je uvedené v kapitole „Po každých 1000 hodinách prevádzky“.

Naštartujte motor a vyskúšajte použitie rozličných hydraulických funkcií. Skontrolujte hladinu kvapaliny v nádržke a podľa potreby ju doplňte

### Bubon – výmena oleja



Obr. 44 Bubon, strana s vibračným systémom  
1. Olejová zátka



Ak stroj so zapnutým motorom používate v uzavretých priestoroch, zabezpečte, aby boli dostatočne vetrané. Hrozí nebezpečenstvo otravy oxidom uhoľnatým.



Tieto pokyny sa vzťahujú na modely CC 102/122.

Valec zaparkujte na rovnom povrchu a uveďte ho do pomalého pohybu, až kým sa výpustná zátka (1) nedostane do dolnej polohy.



Vypnite motor a stlačte tlačidlo núdzovej a parkovacej brzdy.



Pod zátku umiestnite nádobu s objemom aspoň 5 litrov (6 quarts). Vypustite olej a vhodným spôsobom ho zlikvidujte.

Pod zátku umiestnite nádobu s objemom aspoň 5 litrov (6 quarts). Vypustite olej a vhodným spôsobom ho zlikvidujte.



Tieto pokyny sa vzťahujú na modely CC 132/142.

Valec zaparkujte na rovnom povrchu a uveďte ho do pomalého pohybu, až kým sa olejová zátka (1) nedostane do dolnej polohy.



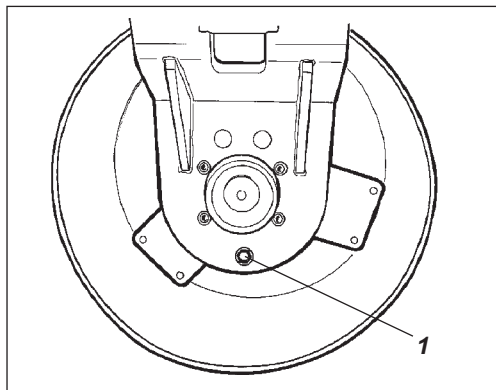
Vypnite motor a aktivujte núdzovú a parkovaciu brzdú.



Pod zátku umiestnite nádobu s objemom aspoň 6 litrov (7 quarts). Vypustite olej a vhodným spôsobom ho zlikvidujte.

Odstráňte zátku a nechajte vytiecť všetok olej. Podrobnejšie informácie o naplňaní oleja si prečítajte v kapitole „Po každých 500 hodinách prevádzky“.

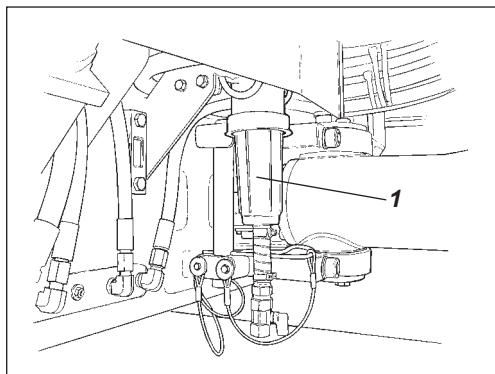
### Bubon – výmena oleja



Obr. 45 Bubon, strana s pohonom  
1. Olejová zátka

## PO KAŽDÝCH 2000 HODINÁCH PREVÁDZKY (Ročne)

### Nádrž na vodu – vypúšťanie



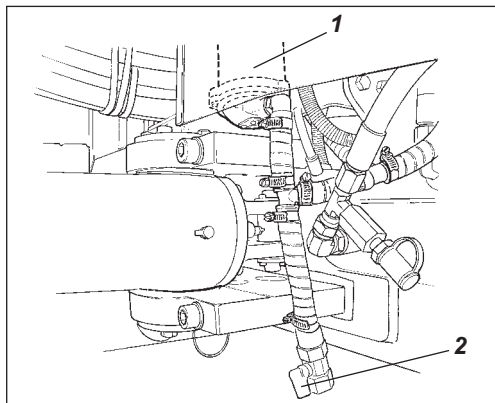
Obr. 46 Systém čerpadla  
1. Vodný filter



Pri prevádzke v zime pamätajte na nebezpečenstvo zamrznutia a preto vypustite vodu z nádrže, čerpadla aj potrubia.

Nádrž na vodu vyprázdniť najjednoduchšie tak, že otvoríte výpustný uzáver na vodnom filtri (1). (Taktiež môžete použiť výpustnú zátku na spodnej strane nádrže na vodu.)

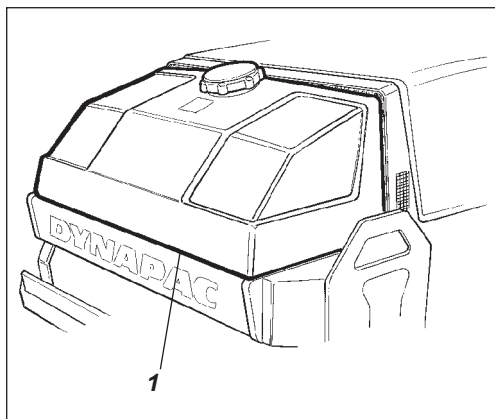
### Vodné čerpadlo – vypúšťanie



Obr. 47 Systém čerpadla  
1. Vodné čerpadlo  
2. Výpustný uzáver

Otvorte výpustný uzáver (2) a vyprázdniť vodné čerpadlo (1).

### Nádrž na vodu – čistenie



Obr. 48 Nádrž na vodu  
1. Výpustná zátku

Vyčistite nádrže vodou a vhodným saponátom na plastové povrchy.

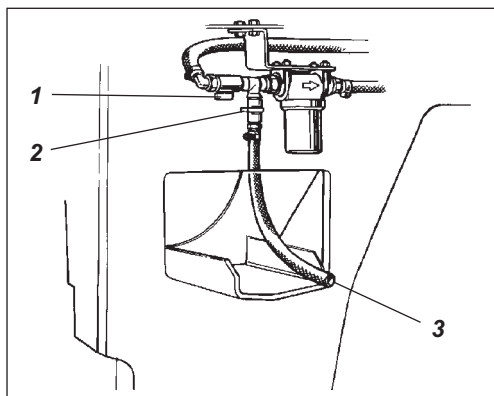
Opäť nasadte kryt filtra alebo výpustnú zátku (1), nádrž napustite vodou a skontrolujte tesnosť.



Nádrže na vodu sú vyrobené z recyklovateľného plastu (polyetylén).

## PO KAŽDÝCH 2000 HODINÁCH PREVÁDZKY (Ročne)

### Nádrž na emulziu – vypúšťanie



Obr. 49 Systém čerpadla

1. Uzáver
2. Výpustný uzáver
3. Výpustná hadica

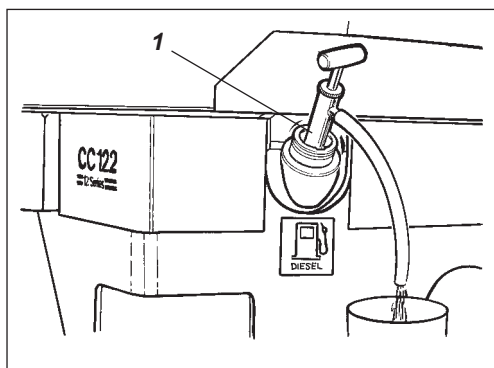
Otvorte uzáver (1) a výpustný uzáver (2), ktorých umiestnenie je znázornené na vedľajšom obrázku. Na zjednodušenie vypúšťania emulzie do vhodnej nádoby je určená hadica (3).

Podrobnejšie informácie o čistení nádrže si prečítajte v časti „Nádrž na vodu – čistenie“.



Nádrž na emulziu je vyrobená z recyklovateľného plastu (polyetylén).

### Palivová nádrž – čistenie



Obr. 50 Palivová nádrž

1. Čerpadlo na odsávanie oleja

Nádrž sa najjednoduchšie vyčistí, keď je takmer prázdna.



Pomocou vhodného čerpadla, ako je napríklad čerpadlo na odsávanie oleja, odčerpajte všetky usadeniny na spodku nádrže. Olej uložte do plechovky a uskladnite v súlade s platnými predpismi

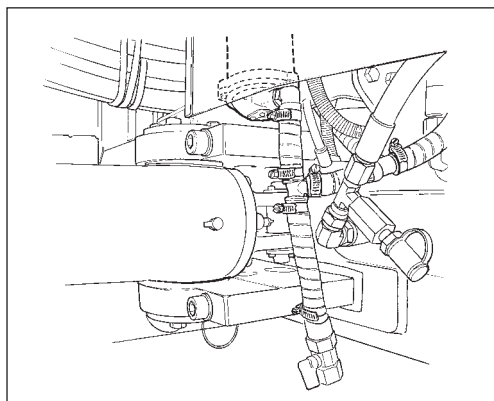


**Pri narábaní s palivom majte na pamäti riziko požiaru.**



Palivová nádrž je vyrobená z recyklovateľného plastu (polyetylén).

### Kĺb riadenia – kontrola



Obr. 51 Kĺb riadenia

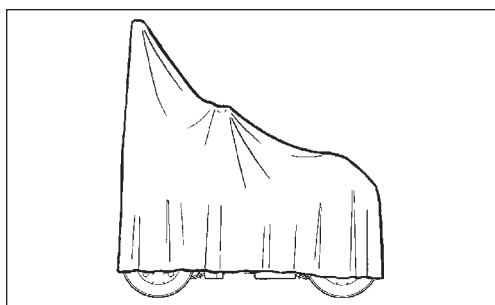
Skontrolujte kĺb riadenia a zistite prípadné poškodenia alebo trhliny.

Skontrolujte a dotiahnite prípadné uvoľnené skrutky.

Skontrolujte aj prípadnú tuhosť alebo mechanickú vôľu kĺbu riadenia.



## DLHODOBÉ PARKOVANIE



Obr. 52 Ochrana valca pred vplyvom počasia  
Naftový motor



Ak sa chystáte valce zaparkovať na čas dlhší ako jeden mesiac, mali by ste vykonať nasledujúce pokyny.

Tieto opatrenia platia pri parkovaní po dobu maximálne 6 mesiacov.

Položky označené hviezdíčkou (\*) je potrebné pred obnovením prevádzky valca uviesť do pôvodného stavu.

### Batéria

- \* Prečítajte si pokyny výrobcu v príručke k motoru dodávanej s valcom.
- \* Z valca vyberte batériu, vyčistite ju, skontrolujte, či sa hladina elektrolytu nachádza na potrebnej úrovni (prečítajte si informácie v kapitole „Po každých 50 hodinách prevádzky“) a raz za mesiac ju dobite.

### Čistič vzduchu, výfukové potrubie

- \* Čistič vzduchu (prečítajte si informácie v kapitole „Po každých 50 hodinách prevádzky“ a „Po každých 1000 hodinách prevádzky“) alebo jeho prívody zakryte plastovým vrekom alebo páskou. Zakryte otvor výfukového potrubia. Zabráňte tak vniknutiu vlhkosti do motora.

### Palivová nádrž

Úplne naplňte palivovú nádrž, aby sa zabránilo kondenzácii.

### Nádržka na hydraulickú kvapalinu

Naplňte nádržku na hydraulickú kvapalinu po značku najvyššej úrovne (prečítajte si informácie v kapitole „Po každých 10 hodinách prevádzky“).

### Postrekovací systém

- \* Úplne vypustite nádrž na vodu (prečítajte si informácie v kapitole „Po každých 10 hodinách prevádzky“), hadice, filter a vodné čerpadlo. Odmontujte všetky trysky postrekovača (prečítajte si informácie v kapitole „Po každých 10 hodinách prevádzky“). \* Vypustite aj nádrž na emulziu (prečítajte si informácie v kapitole „Po každých 2000 hodinách prevádzky“).

### Pracovný valec riadenia, kĺbové závesy atď.

Vazelínou namažte ložiská kĺbu riadenia ako aj obidve ložiská pracovného valca riadenia (prečítajte si informácie v kapitole „Po každých 50 hodinách prevádzky“). Piestovú tyč pracovného valca riadenia namažte konzervačnou vazelínou. Vazelínou namažte závesy krytov motorového priestoru a dverí kabíny ako aj obidva konce ovládacieho prvku pohybu dopredu a dozadu (lesklé časti) (prečítajte si informácie v kapitole „Po každých 500 hodinách prevádzky“).

### Pneumatiky (kombinovaný model)

Skontrolujte, či sú pneumatiky nahustené aspoň na tlak 200 kPa (2,0 kp/cm<sup>2</sup>).

### Kapota, nepremokavá plachta

- \* Sklopte kryt prístrojového panela na stĺpiku riadenia. Celý valec zakryte nepremokavou plachtou. Nepremokavá plachta sa nesmie dotýkať zeme. Valec podľa možnosti skladujte v uzavretých priestoroch, ideálne v budove s konštantnou teplotou.

## ŠPECIÁLNE POKYNY

### Štandardné oleje a iné odporúčané kvapaliny

Pred expedíciou z továrne sa rôzne systémy a súčasti naplňajú olejmi a kvapalinami uvedenými v špecifikáciách pre mazivá, ktoré sú teda vhodné na prevádzku stroja pri teplotách okolitého prostredia -10 až +40°C



Pre biologickú hydraulickú kvapalinu platí maximálna teplota +35°C

### Vyššie okolité teploty, maximálne +50°C

Pre prevádzku pri vyšších teplotách, maximálne však pri teplote +50 °C platia nasledujúce odporúčania:

Naftový motor môže pracovať pri tejto teplote pri použití normálneho oleja, ale v prípade ďalších súčastí je potrebné použiť nasledujúce kvapaliny: v hydraulickom systéme použite minerálny olej Shell Tellus TX100 alebo ekvivalent. V iných súčastiach použite prevodový olej: Shell Spirax AX 85W/140 alebo ekvivalent.

### Teplota

Teplotné limity platia pre štandardné verzie valca. Valce s doplnkovou výbavou, ako je napríklad tlmenie hluku, môže byť potrebné sledovať pri vyšších teplotách pozornejšie.

### Vysokotlakové umývanie



Prúd vody nikdy nesmerujte priamo na uzáver palivovej nádrže alebo nádržky na hydraulickú kvapalinu. Toto je dôležité najmä pri používaní vysokotlakového prúdu vody.

Vodu nestriekajte priamo na elektrické súčasti alebo prístrojový panel. Na plniaci uzáver palivovej nádrže nasadte igelitové vrečko a zaistite ho gumičkou. Týmto sa zabráni vniknutiu vody do vetracieho otvoru v plniacom uzávere. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k narušeniu prevádzky, napríklad z dôvodu zanesenia filtra.

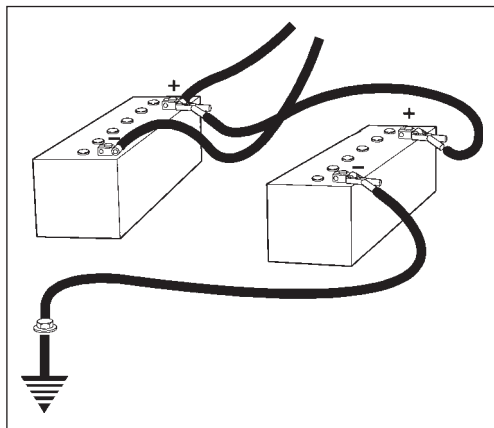
### Hasenie požiaru

V prípade požiaru stroja použite podľa možnosti práškový hasiaci prístroj triedy ABE. Použiť môžete aj hasiaci prístroj s oxidom uhličitým triedy BE.

### Ochranná konštrukcia (systém ROPS)

Ak je valec vybavený systémom ROPS (ochranná konštrukcia proti prevráteniu) alebo ochrannou kabínou, ochranná konštrukcia ani kabína nesmú byť v žiadnom prípade zvarané, ani do nich nesmú byť vrtané otvory. Nikdy sa nesnažte opravovať poškodenú ochrannú konštrukciu alebo kabínu. Použite novú ochrannú konštrukciu alebo kabínu.

### Štartovanie pomocou kábla



Obr. 53 Štartovanie pomocou kábla



**Záporný kábel nepripájajte k zápornému pólu vybitej batérie. Prípadná iskra by totiž mohla spôsobiť výbuch zmesi kyslíka a vodíka vytvorenej v okolí batérie.**



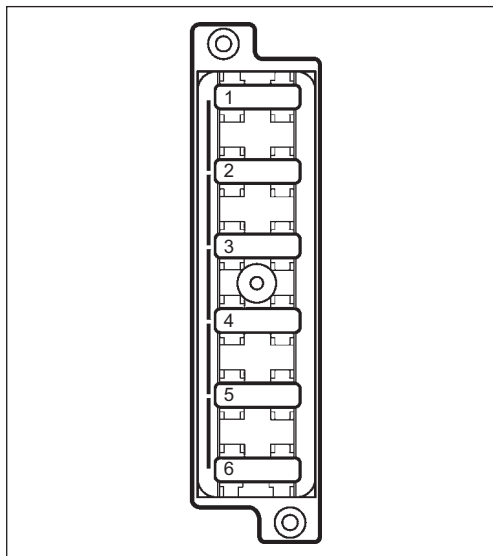
Skontrolujte, či batéria používaná na štartovanie pomocou kábla má rovnaké nominálne napätie ako vybitá batéria.

Vypnite zapaľovanie a všetky elektrické spotrebiče. Vypnite motor stroja používaného na štartovanie pomocou kábla. Najskôr pripojte kladný pól batérie používanej na štartovanie pomocou kábla ku kladnému pólu vybitej batérie a potom pripojte záporný pól batérie používanej na štartovanie pomocou kábla ku skrutke alebo držadlu na zdvíhanie motora v stroji s vybitou batériou. Naštartujte motor stroja používaného na štartovanie pomocou kábla a nechajte ho chvíľu bežať. Teraz sa pokúste naštartovať druhý stroj. Káble odpojajte v opačnom poradí.



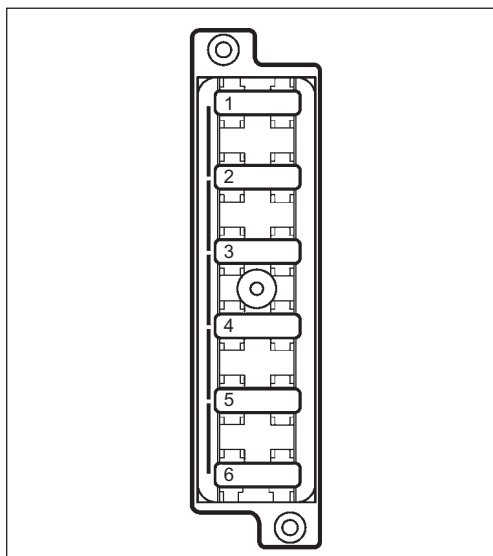
# ELEKTRICKÝ SYSTÉM, POISTKY

## Poistky



**Obr. 54 Ľavá poistková skrinka (štandardné vybavenie)**

- |       |  |
|-------|--|
| 10 A  | 1. Brzdový ventil, výstražný panel, časomer                  |
| 7,5 A | 2. Relé vibračného systému                                   |
| 10 A  | 3. Vodné čerpadlo, neutrálne relé                            |
| 7,5 A | 4. Vodné čerpadlo, neutrálne relé                            |
| 7,5 A | 5. Vodné čerpadlo (kombinovaný model), tachometer            |
| 7,5 A | 6. Signalizácia spätného chodu, rozdeľovač, merač frekvencií |



**Obr. 55 Pravá poistková skrinka (príslušenstvo)**

- |      |  |
|------|--|
| 15 A | 1. Predné svetlomety, ľavé polohové svetlá, pravé koncové svetlo               |
| 15 A | 2. Zadné svetlomety, pravé polohové svetlá, ľavé koncové svetlo, osvetlenie EČ |
| 5 A  | 3. Pravý ukazovateľ smeru jazdy  |
| 5 A  | 4. Ľavý ukazovateľ smeru jazdy   |
| 10 A | 5. Výstražný maják   |
| 10 A | 6. Relé blikača  |

Stroj je vybavený elektrickým systémom s napätím 12 V a alternátorom



Batériu pripojte so správnou polaritou (pól – na zem). Kábel medzi batériou a alternátorom nesmie byť pri pracujúcom motore odpojený.



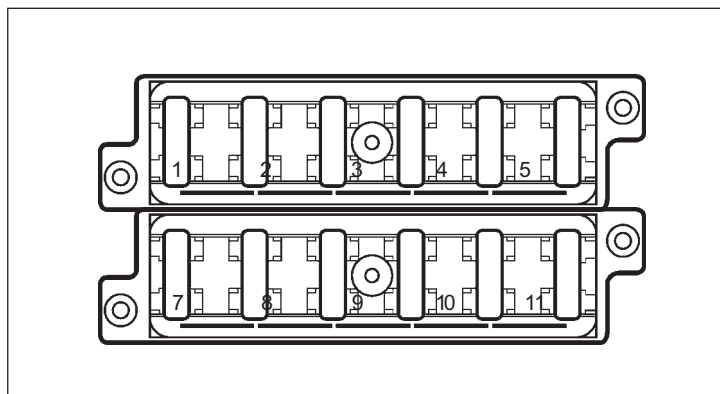
Pri vykonávaní elektrických zväracích prác na stroji odpojte ukostrovací kábel batérie a potom všetky elektrické vedenia od alternátora.

Pri vykonávaní elektrických zväracích prác na stroji odpojte ukostrovací kábel batérie a potom všetky elektrické vedenia od alternátora.

Obrázok znázorňuje menovitou hodnotu a funkciu jednotlivých poistiek.

Ľavá poistková skrinka sa nachádza vo všetkých strojoch.

Pravá poistková skrinka sa nachádza iba v strojoch vybavených elektrickým príslušenstvom. Na obrázkoch sú znázornené poistkové skrinky umiestnené v kabíne (ak je ňou stroj vybavený).



**Obr. 56 Poistková skrinka v kabíne (príslušenstvo)**

- |       |                             |
|-------|-----------------------------|
| 10A   | 1. Predné pracovné svetlá   |
| 15A   | 2. Stierač predného okna    |
| 3A    | 3. Ostrekovač predného okna |
| 15A   | 4. Ventilátor               |
| 10A   | 5. Zadné pracovné svetlá    |
| 15A   | 6. Stierač zadného okna     |
| 7,5A  | 7. Výstražný maják          |
| 3A    | 8. Osvetlenie interiéru     |
| 5A    | 9. Prípojka rádia           |
| 10. – |                             |
| 11. – |                             |
| 25 A  | 12. Pamäť rádia, kúrenie    |